



SOLDERING IRON SET / LÖTKOLBEN-SET / FER À SOUDER AVEC ACCESSOIRES PLK 60 A1

GB / IE

SOLDERING IRON SET

Translation of the original instructions

FR / BE

FER À SOUDER AVEC ACCESSOIRES

Traduction des instructions d'origine

CZ

PÁJECÍ SADA

Překlad originálního provozního návodu

SK

SPÁJKOVACIA SÚPRAVA

Překlad originálneho návodu na obsluhu

DK

SÆT MED LODDEKOLBE

Oversættelse af den originale driftsvejledning

HU

FORRASZTÓPÁKA-KÉSZLET

Az originál használati utasítás fordítása

DE / AT / CH

LÖTKOLBEN-SET

Originalbetriebsanleitung

NL / BE

SOLDEERBOUTSET

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

PL

ZESTAW KOLB LUTOWNICZYCH

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

ES

SOLDADOR CON ACCESORIOS

Traducción del manual de instrucciones original

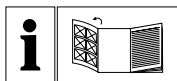
IT

SET SALDATURA

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 457925_2401

DE / FR / BE / NL
CZ / PL / SK

**GB / IE**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE / AT / CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR / BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL / BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

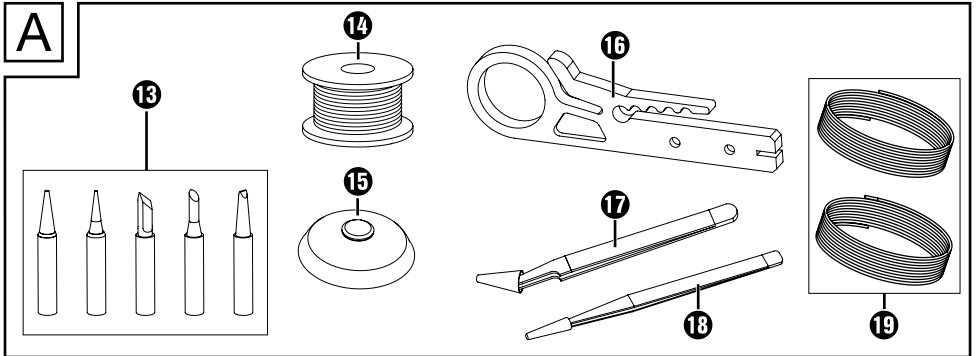
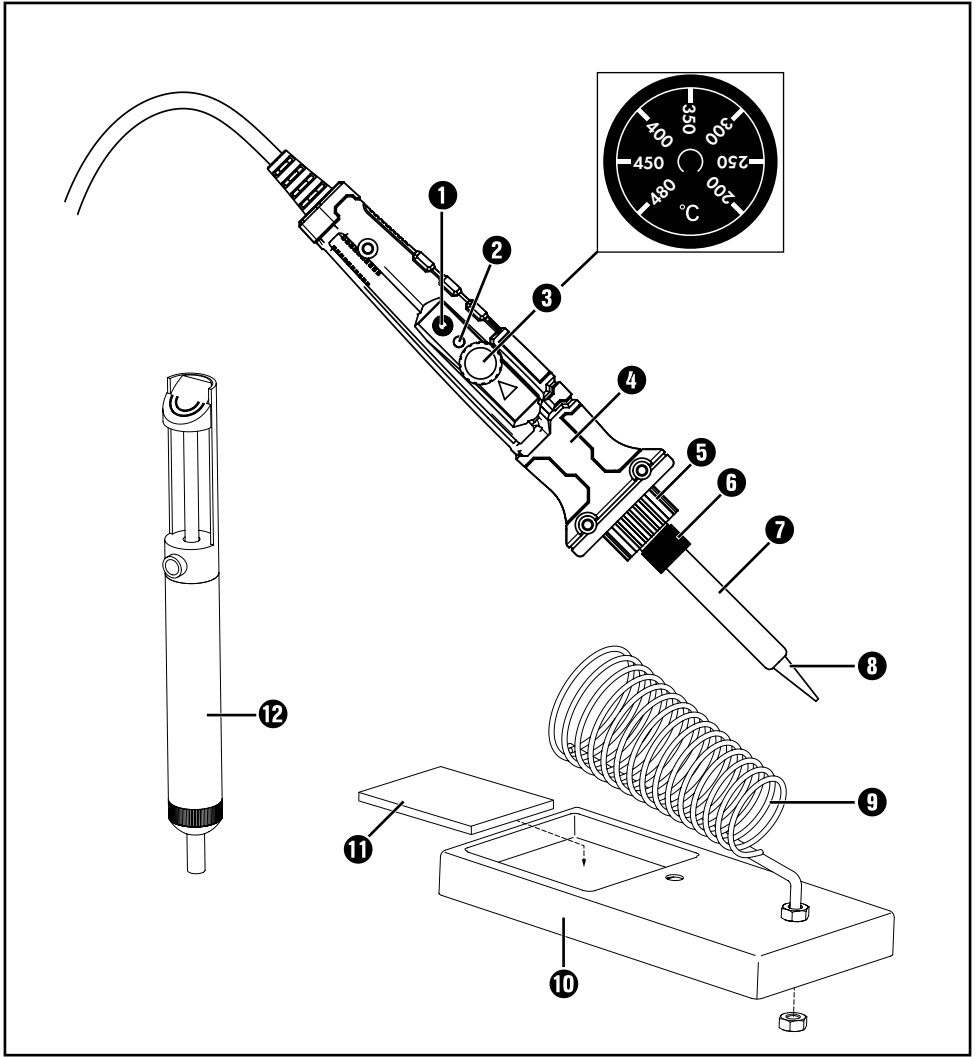
IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvassás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB/IE	Translation of the original instructions	Page	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	11
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	21
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	35
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	45
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	55
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	65
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	75
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	85
IT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	95
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	105



Contents

Introduction	2
Intended use	2
Warnings and symbols used	2
Features	3
Package contents	3
Technical data	3
Safety information	3
Before use	5
Soldering iron stand	5
Inserting/replacing the soldering tip	5
Use	5
Switching on/off	5
Setting the temperature	6
Soldering sponge	6
Soldering	6
Desoldering	7
Maintenance and cleaning	7
Ordering replacement parts	7
Disposal	8
Disposal of the appliance	8
Disposal of the packaging	8
Disposal of the soldering tin and solder waste	8
Kompernass Handels GmbH warranty	8
Service	10
Importer	10

Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

Intended use

This appliance is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes. Use this appliance only as described and for the areas of applications specified. The appliance is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse.

Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these instructions for use, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	<p>DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation which will result in death or serious injury if not avoided.</p>
--	--

	<p>WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury if not avoided.</p>
	<p>CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.</p>
	<p>ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation which could result in property damage if not avoided.</p>
	<p>Note: A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.</p>
	<p>Risk of electric shock.</p>
	<p>Do not breathe in vapours.</p>
	<p>AC current/voltage.</p>
	<p>Read the instructions.</p>

Features

See fold-out page for illustrations:

- ❶ On/Off switch
- ❷ LED indicator (red: heating
green: temperature
reached)
- ❸ Temperature control
- ❹ Soldering iron
- ❺ Holder for the soldering tip
- ❻ Fixing ring
- ❼ Sleeve
- ❽ Soldering tip
- ❾ Coil spring
- ❿ Soldering iron stand
- ⓫ Soldering sponge
- ⓬ Desoldering pump

Fig. A:

- Ⓜ Soldering tips
- Ⓨ Solder
- Ⓩ Desoldering braid
- ⓐ Stripping knife
- ⓑ Tweezers ESD 15
- ⓓ Tweezers ESD 11
- ⓔ Cable wires

Package contents

- 1 soldering iron
- 6 soldering tips (1 x pre-mounted)
- 1 desoldering pump
- 1 soldering iron stand with sponge
- 1 spool of soldering tin
- 1 spool of desoldering braid
- 2 antistatic tweezers
- 2 x wires (1 m each red and black, 0.5 mm²)
- 1 stripping knife
- 1 carrying case
- 1 set of instructions for use

Technical data

Rated voltage:	230 V ~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power consumption:	30 (max. 60 W)
Protection class:	I
Temperature range:	200 – 480°C

Safety information

WARNING!

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



The soldering iron is suitable for indoor use only.



- This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- To avoid potential risks, damaged power cords should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.

■  **WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

Do not use the soldering iron if the handle, the power cord or the plug are damaged.

Never open the appliance!

-  **CAUTION! RISK OF BURNS!** Always make sure that the soldering tip is properly attached to the appliance before use. Do not touch the heated soldering tip or the molten solder. There is a risk of being burnt. Always allow the appliance to cool down completely before changing components, cleaning or checking it.
- After work, allow the soldering iron to cool down in the air only. Do not attempt to quench it with water!
-  **CAUTION! RISK OF FIRE!** Always use the special holder or another fireproof surface when you put the hot soldering iron down.
- The soldering iron must be stored in its stand when not in use.

- Keep the appliance away from flammable material.
- Remove any flammable objects, liquids and gases from the working area of the appliance before use. To help prevent accidents, always keep your work area clean and tidy.
- Never leave a switched-on appliance unsupervised.
-  **CAUTION! RISK OF INJURY!** Keep your hands away from the heated workpiece. The heat can be emitted through the workpiece.
- In the event of danger, remove the power plug from the outlet immediately.
-  **CAUTION! RISK OF POISONING!** Do not breathe in vapours.
- During work over an extended period in which hazardous vapours can be created, always ensure sufficient ventilation of the workplace. In addition, protective gloves, a face mask and work apron are recommended.

- Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering work is taking place. Otherwise, lead residues on your hands might contaminate the food, drink or cigarettes and be absorbed into your body.
- Always wash your hands thoroughly after soldering.
- Do not dispose of solder waste in normal household waste. Solder waste should be disposed of with hazardous waste.
- **! ATTENTION!** Do not exert any excessive pressure on the soldering tip during use. Otherwise it could bend.
- Avoid contact between the hot soldering tip and the plastic parts of the holder. Otherwise, the appliance might be damaged.

Before use

i Note:

- ▶ All devices are checked for function at the end of the manufacturing process. Therefore the soldering iron ④ might have a slight discolouration. This does not mean your originally packaged appliance is not brand new.

Soldering iron stand

- The soldering iron stand ⑩ is pre-assembled. Always use it to store the soldering iron ④ safely during work breaks. Take care not to let the power cord hang down, otherwise the soldering iron stand ⑩ could tip over due to the weight of the soldering iron ④. If you want to attach it to the worktop, you can use the opening in the centre of the soldering iron stand ⑩ to screw it to the base.

Inserting/replacing the soldering tip

⚠ CAUTION! RISK OF BURNS!

- ▶ Never heat the soldering iron ④ without the soldering tip ⑧/⑬.
- The soldering tip ⑧/⑬ may only be removed when the appliance is switched off and the soldering tip ⑧/⑬ has cooled down.
 - ◆ Unscrew the fixing ring ⑥ and remove the sleeve ⑦ from the soldering tip ⑧/⑬.
 - ◆ Pull the soldering tip ⑧/⑬ out of the holder ⑤ and attach a new one. Make sure that you lower it into the holder ⑤ as far as it will go.
 - ◆ Put the sleeve ⑦ back onto the soldering tip ⑧/⑬ and screw the fixing ring ⑥ back on.

Use

Switching on/off

Switching on:

- ◆ Plug the mains plug into a suitable power outlet and press the ON/OFF switch ① for approx. 2 seconds.
- ◆ The LED indicator ② lights up red. The appliance starts to heat up.
- ◆ As soon as the set temperature is reached, the LED indicator lights up green.

i Note:

- ▶ Before using the soldering iron **4** for the first time and also when using any new soldering tip, the soldering tip **8/13** must first be tinned (see section **Soldering**).

Switching off:

i Note:

- ▶ Always put the soldering iron **4** back into the soldering iron stand **10** after use.
- ◆ Press the ON/OFF switch **1**. Always remove the plug from the outlet when not in use.

Setting the temperature

i Note:

- ▶ Fault-free soldering requires the use of appropriate solders. Furthermore, it is not possible to make perfect soldered joints unless the correct soldering temperature is used. If the soldering temperature is too low, the solder is not sufficiently fluid and causes dirty solder joints (so-called cold solder joints). If the soldering temperature is too high, the soldering flux can burn and the solder will not flow. In addition, the materials to be processed can be destroyed.
- Use the temperature settings below for the most common applications. These may vary depending on the solder/manufacturer.

approx. 200°C	Melting point of the most frequently used soft solders.
approx. 300°C	Normal operation, e.g. when using lead-free solder.
approx. 400°C	High soldering temperature, e.g. for de-soldering small solder joints.
approx. 480°C	Maximum soldering temperature, e.g. for de-soldering larger solder joints.

Setting the working temperature

- ◆ Turn the temperature control **3** until the desired temperature corresponds with the arrow **△**.

Soldering sponge

⚠ ATTENTION!

- ▶ The hot soldering tip **8/13** must never come into contact with a dry soldering sponge **11**. Otherwise, the soldering sponge **11** can be damaged.

i Note:

- ▶ The soldering sponge **11** is used to clean the soldering tip **8/13**.
- ▶ Moisten the soldering sponge **11** only slightly before using it. Squeeze out excess liquid away from the appliance before use.

Soldering



Vapours can lead to headaches and fatigue if inhaled.

- The soldering iron **4** is ideal for soldering electronics.
- Its design makes it perfectly suited for hard-to-reach areas and fine soldering work.
- ◆ Clean the soldering tip **8/13** on the moist soldering sponge **11**.
- ◆ The soldering tip **8/13** must be tinned before starting soldering work. To do this, heat up the unused or cleaned soldering tip **8/13** and tin it by contact with the solder **14**.
- ◆ If possible, connect the parts to be soldered together mechanically, e.g. by twisting wires into each other.
- ◆ Guide the soldering tip **8/13** to the solder joint and heat it.
- ◆ Melt the solder **14** between the solder joint and soldering tip **8/13**.
- ◆ Add more solder **14** until the entire solder joint is covered.
- ◆ Then withdraw the soldering tip **8/13** immediately so as not to overheat the molten solder.
- ◆ Allow the solder to harden and avoid any knocks or vibrations.

i Note:

- ▶ For extensive soldering work, we recommend cleaning the tip from time to time and re-tinning if necessary.
- ▶ Use the tweezers **17/18** to accurately grip and hold small objects such as wires, chips or other electronic components. The straight tweezers **18** are suitable for small to medium-sized objects. The angled tweezers **17** are best suited for hard-to-reach areas and for soldering work on circuit boards or for soldering jewellery.
- You can use the supplied cable wire **19** to connect electrical cables. Use the stripping knife **16** to expose the cable strands.
- ◆ To do this, insert the cable into the appropriate recess on the blade of the stripping knife **16**. Carefully cut the cable insulation by pressing the movable part of the stripping knife **16** onto the blade and rotating it around the cable. For thinner cables, use the blade at the tip of the stripping knife **16**. Then remove the insulation.

Desoldering

- You can soak up excess solder with the desoldering braid **15**.
- ◆ The desoldering braid **15** is heated together with the workpiece for this purpose. When the temperature is reached, the desoldering braid **15** absorbs the excess solder.
- Defective solder joints can be desoldered again using the desoldering pump **12**. This is used to extract the liquid solder. Proceed as follows to desolder:
 - ◆ Press the pump plunger down until you hear it click into place.
 - ◆ Guide the soldering tip **8/13** to the defective solder joint and heat it.
 - ◆ As soon as the metal has melted, bring the desoldering pump **12** directly up to the melting point and press the red suction button so that the soldering material is sucked out and the point is desoldered.

Maintenance and cleaning

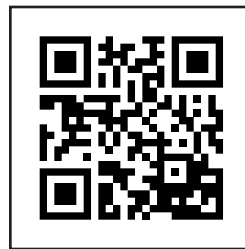
⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

Always pull the mains plug out of the mains socket and let the appliance cool down before you carry out any work on the appliance.

- Always clean the appliance after completion of work.
- To clean the housing, use a cloth and a mild detergent if necessary.
- Never use sharp objects, petrol, solvents or cleaning agents that can damage plastic.
- Do not allow any liquids to get into the interior of the appliance.
- To clean the desoldering pump **12** unscrew it, pull both parts apart and remove the steel spring inside. Loose solder residues can be wiped off with a dry cloth, adhering residues can be removed with a brush. Then reassemble the cleaned desoldering pump **12** in reverse order.

Ordering replacement parts

You can order replacement parts for this product on the Internet at www.kompernass.com.



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available spare parts.

i Note:

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- ▶ Always quote the article number (IAN) 457925_2401 in your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

Disposal

Applies only to France:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

Disposal of the soldering tin and solder waste

Discard the soldering tin and solder waste at a recycling facility. Do not dispose it along with the household waste.

Kompersnass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 457925_2401 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on parkside-diy.com in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can view and download these instructions along with many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search box to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 457925_2401 to find the operating instructions for your article.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on parkside-diy.com

IE Service Ireland

Tel.: 1800 851251

Contact form on parkside-diy.com

IAN 457925_2401

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	12
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	12
Verwendete Warnhinweise und Symbole.	12
Ausstattung	13
Lieferumfang	13
Technische Daten	13
Sicherheitshinweise	13
Vor der Inbetriebnahme	15
LötKolbenständer	15
Lötspitze einsetzen / wechseln	15
Inbetriebnahme	16
Ein-/ausschalten	16
Temperatur einstellen	16
Lötschwamm	16
Löten	16
Entlöten	17
Wartung und Reinigung	17
Ersatzteile bestellen	18
Entsorgung	18
Gerät entsorgen	18
Verpackung entsorgen	18
Lötzinn und Lötabfälle entsorgen	19
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	19
Service	20
Importeur	20

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges

Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
--	--

	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Stromschlaggefahr.
	Dämpfe nicht einatmen.
~	Wechselstrom/-spannung.
	Anleitung lesen.

Ausstattung

Abbildungen siehe Ausklappseite:

- ➊ EIN/AUS-Schalter
- ➋ LED Anzeige (rot: heizt
grün: Temperatur erreicht)
- ➌ Temperaturregler
- ➍ LötKolben
- ➎ Aufnahme für die Lötspitze
- ➏ Befestigungsring
- ➐ Hülse
- ➑ Lötspitze
- ➒ Spiralfeder
- ➓ LötKolbenständer
- ➔ LötSchwamm
- ➕ EntlötPumpe

Abb. A:

- ➖ Lötspitzen
- ➗ LötZinn
- ➘ EntlötLitze
- ➙ Abisoliermesser
- ➚ Pinzette ESD 15
- ➛ Pinzette ESD 11
- ➜ Kabeldraht

Lieferumfang

- 1 LötKolben
- 6 Lötspitzen (1 x vormontiert)
- 1 EntlötPumpe
- 1 LötKolbenständer mit Schwamm
- 1 LötZinn
- 1 EntlötLitze
- 2 antistatische Pinzetten
- 2 x Draht (je 1 m rot und schwarz, 0,5 mm²)
- 1 Abisoliermesser
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Bemessungsspannung:	230 V ~
Bemessungsfrequenz:	50 Hz
Bemessungsaufnahme:	30 W (Max. 60 W)
Schutzklasse:	I
Temperaturbereich:	200 – 480 °C

Sicherheitshinweise

WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Der LötKolben ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Dieses Gerät kann Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
-  **WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!**
Den LötKolben nicht verwenden, wenn der Griff, die Netzleitung oder der Stecker beschädigt sind. Das Gerät niemals öffnen!
-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass die Lötspitze ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist. Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.
- Lassen Sie den LötKolben nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
-  **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie nur die spezielle Halterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen LötKolbens.
- Der LötKolben muss in seinem Ständer abgelegt werden, wenn er nicht in Gebrauch ist.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich stets sauber, um Unfällen vorzubeugen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
-  **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
-  **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.

- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.
- **⚠ ACHTUNG!** Üben Sie bei der Verwendung keinen großen Druck auf die Lötspitze aus. Sie könnte sonst verbiegen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.

Vor der Inbetriebnahme

i Hinweis:

- ▶ Alle Geräte werden am Ende des Fertigungsprozesses auf Funktion überprüft, daher ist es möglich, dass der LötKolben **4** eine leichte Verfärbung aufweist. Ihr original verpacktes Gerät ist auf jeden Fall fabrikneu.

LötKolbenständer

- Der LötKolbenständer **10** ist vormontiert. Verwenden Sie ihn stets, um den LötKolben **4** während der Arbeitspausen sicher abzulegen. Achten Sie darauf, das Netzkabel nicht herunterhängen zu lassen, ansonsten könnte der LötKolbenständer **10** durch das Gewicht des LötKolbens **4** umkippen. Wenn Sie ihn an der Arbeitsplatte befestigen wollen, können Sie die Öffnung in der Mitte des LötKolbenständers **10** verwenden, um ihn an der Unterlage zu verschrauben.

Lötspitze einsetzen / wechseln

⚠ VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- ▶ Heizen Sie den LötKolben **4** nie ohne Lötspitze **8/13** auf.
- Das Entfernen der Lötspitze **8/13** darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze **8/13** erfolgen.
- ◆ Schrauben Sie den Befestigungsring **6** ab und ziehen Sie die Hülse **7** von der Lötspitze **8/13** ab.
- ◆ Ziehen Sie die Lötspitze **8/13** aus der Aufnahme **5** heraus und bringen Sie eine neue an. Achten Sie darauf, sie bis zum Anschlag in die Aufnahme **5** zu versenken.
- ◆ Stecken Sie die Hülse **7** wieder auf die Lötspitze **8/13** und schrauben Sie den Befestigungsring **6** wieder fest.

Inbetriebnahme

Ein-/ausschalten

Einschalten:

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie ca. 2 Sekunden lang den EIN/AUS-Schalter ①.
- ◆ Die LED-Anzeige ② leuchtet rot auf. Das Gerät beginnt aufzuheizen.
- ◆ Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, leuchtet die LED-Anzeige grün.

ⓘ Hinweis:

- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme des Lötkolbens ④ und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze ⑧/⑬ zunächst verzinnt werden (siehe hierzu das Kapitel **Löten**).

Ausschalten:

ⓘ Hinweis:

- ▶ Stellen Sie den Lötkolben ④ nach Gebrauch immer wieder zurück in den Lötkolbenständer ⑩.
- ◆ Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter ①. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.


Temperatur einstellen

ⓘ Hinweis:

- ▶ Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung geeigneter Lötzinne. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.
- Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn / Hersteller sind Unterschiede möglich.

ca. 200 °C	Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote.
ca. 300 °C	Normalbetrieb, z. B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn.
ca. 400 °C	Hohe Löttemperatur, z. B. zum Entlöten kleiner Lötstellen.
ca. 480 °C	Maximale Löttemperatur, z. B. zum Entlöten großer Lötstellen.

Arbeitstemperatur einstellen

- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler ③, bis die gewünschte Temperatur mit dem Pfeil  übereinstimmt.

Lötschwamm

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Die heiße Lötspitze ⑧/⑬ darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm ⑪ in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm ⑪ beschädigt werden.

ⓘ Hinweis:

- ▶ Der Lötschwamm ⑪ dient zum Reinigen der Lötspitze ⑧/⑬.
- ▶ Feuchten Sie den Lötschwamm ⑪ nur leicht an, bevor Sie ihn benutzen. Drücken Sie überschüssige Flüssigkeit vor der Verwendung abseits vom Gerät ab.

Löten



Dämpfe können beim Einatmen u. a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungsercheinungen führen.

- Der Lötkolben ④ ist ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche Stellen und feine Lötarbeiten geeignet.
- ◆ Reinigen Sie die Lötspitze ⑧/⑬ am feuchten Lötschwamm ⑪.
- ◆ Vor Beginn der Lötarbeit muss die verwendete Lötspitze ⑧/⑬ verzinnt werden. Hierzu heizen Sie die unbenutzte bzw. gesäuberte Lötspitze ⑧/⑬ auf und verzinnen diese durch Kontakt mit dem Lötzinn ⑭.

- ◆ Wenn möglich, verbinden Sie die zu verlötenden Teile mechanisch miteinander, indem Sie z. B. Drähte ineinander verdrehen.
- ◆ Führen Sie die Lötspitze **8/13** an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- ◆ Bringen Sie das Lötzinn **14** zwischen Lötstelle und Lötspitze **8/13** zum Schmelzen.
- ◆ Führen Sie weiteres Lötzinn **14** hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- ◆ Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze **8/13**, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- ◆ Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

i Hinweis:

- ▶ Bei umfangreichen Lötarbeiten empfiehlt sich das gelegentliche Reinigen der Spitze und ggf. ein erneutes Verzinnen.
- ▶ Verwenden Sie die Pinzetten **17/18**, um kleine Gegenstände wie Drähte, Chips oder andere Elektronikbauteile genau zu greifen und zu halten. Die gerade Pinzette **18** eignet sich für kleine bis mittelgroße Gegenstände. Die abgewinkelte Pinzette **17** ist für schwer zugängliche Stellen und für Lötarbeiten an Platinen oder für das Löten von Schmuck am besten geeignet.
- Zur Verbindung von Elektrokabeln können Sie das mitgelieferte Kabeldraht **19** verwenden. Verwenden Sie das Abisoliermesser **16**, um die Kabellitzen freizulegen.
- ◆ Führen Sie hierzu das Kabel in die passende Aussparung an der Klinge des Abisoliermessers **16** ein. Schneiden Sie die Kabelisolierung vorsichtig ein, indem Sie den beweglichen Teil des Abisoliermessers **16** auf die Klinge drücken und diese um das Kabel drehen. Für dünnere Kabel verwenden Sie die Klinge an der Spitze des Abisoliermessers **16**. Ziehen Sie anschließend die Isolation ab.

Entlöten

- Überschüssiges Lötzinn können Sie mit der Entlötlitze **15** aufsaugen.

- ◆ Die Entlötlitze **15** wird hierzu zusammen mit dem Werkstück erwärmt. Wenn die Temperatur erreicht ist, nimmt die Entlötlitze **15** das überschüssige Lötzinn auf.
- Fehlerhafte Lötstellen lassen sich mit der Entlötpumpe **12** wieder entlöten. Das flüssige Lot wird mit ihrer Hilfe abgesaugt. Gehen Sie zum Entlöten folgendermaßen vor:
 - ◆ Drücken Sie den Pumpenkolben nach unten, bis er hörbar einrastet.
 - ◆ Führen Sie die Lötspitze **8/13** an die fehlerhafte Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
 - ◆ Sobald das Metall geschmolzen ist, führen Sie die Entlötpumpe **12** direkt auf die Schmelzstelle heran und drücken den roten Ansaugknopf, so dass das Lötmaterial abgesaugt und die Stelle entlötet wird.

Wartung und Reinigung

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Zum Reinigen der Entlötpumpe **12** schrauben Sie diese auf, ziehen Sie beide Teile auseinander und entfernen die innen liegende Stahlfeder. Lose Lötzinnreste können Sie mit einem trockenen Tuch abstreifen, haftende Rückstände lassen sich mit einer Bürste entfernen. Bauen Sie die gereinigte Entlötpumpe **12** anschließend in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter www.kompennass.com dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

i Hinweis:

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 457925_2401 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Entsorgung

Für Frankreich gilt:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU

unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

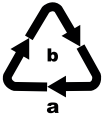


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Lötzinn und Lötabfälle entsorgen

Geben Sie Lötzinn und Lötabfälle zum Recyclen bei einer Wertstoffsammelstelle ab. Entsorgen Sie sie nicht im Hausmüll.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 457925_2401 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

Service

DE Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

AT Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

CH Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 457925_2401

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen

Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen.

Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 457925_2401 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Table des matières

Introduction	22
Utilisation conforme à l'usage prévu	22
Avertissements et symboles utilisés	22
Équipement	23
Matériel fourni	23
Caractéristiques techniques	23
Avertissements de sécurité	23
Avant la mise en service	25
Support de fer à souder	25
Mettre en place / remplacer la pointe de soudage	25
Mise en service	26
Mettre en marche/arrêter	26
Régler la température	26
Éponge	26
Souder	27
Dessouder	27
Entretien et nettoyage	28
Commander des pièces de rechange	28
Recyclage	28
Recyclage de l'appareil	29
Recyclage de l'emballage	29
Éliminer l'étain de brasage et les déchets de brasage	29
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	29
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	32
Service après-vente	33
Importateur	33

Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est prévu pour souder des composants électroniques dans le domaine des loisirs et des travaux de bricolage à domicile. N'utilisez l'appareil que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés (s'il y a lieu) dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :

	<p>DANGER ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "DANGER" désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.</p>
--	--

	<p>AVERTISSEMENT ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "AVERTISSEMENT" annonce une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.</p>
	<p>PRUDENCE ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "PRUDENCE" désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait occasionner une blessure légère ou modérée.</p>
	<p>ATTENTION ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "ATTENTION" annonce une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.</p>
	<p>Remarque : Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.</p>
	<p>Risque d'électrocution.</p>
	<p>Ne pas respirer les vapeurs.</p>
	<p>Courant/tension alternatif(ive).</p>
	<p>Lire le mode d'emploi.</p>

Équipement

Figures voir le volet dépliant :

- ❶ Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- ❷ Affichage LED (rouge : chauffage en cours
vert : température atteinte)
- ❸ Thermostat
- ❹ Fer à souder
- ❺ Logement pour la pointe de soudage
- ❻ Bague de fixation
- ❼ Fourreau
- ❽ Pointe de soudage
- ❾ Ressort à spirale
- ❿ Support de fer à souder
- ⓫ Éponge
- ⓬ Pompe à dessouder

Fig. A :

- Ⓜ Pointes de soudage
- Ⓨ Fil à souder
- Ⓩ Tresse à dessouder
- ⓐ Couteau à dénuder
- ⓑ Pincette ESD 15
- ⓓ Pincette ESD 11
- ⓔ Fil de câble

Matériel fourni

- 1 fer à souder
- 6 pointes de soudage (1 prémontée)
- 1 pompe à dessouder
- 1 support de fer à souder avec éponge
- 1 fil à souder
- 1 tresse à dessouder
- 2 pincettes antistatiques
- 2 fils (1 m rouge et 1 m noir, 0,5 mm²)
- 1 couteau à dénuder
- 1 mallette de transport
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Tension nominale :	230 V ~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale absorbée :	30 W (max. 60 W)
Classe de protection :	I
Plage de température :	200 – 480 °C






Avertissements de sécurité

AVERTISSEMENT !

- ▶ Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Le fer à souder ne convient qu'à une utilisation en intérieur.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes présentant un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui y sont liés.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Tenir l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.

- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
-  **AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**
Ne pas utiliser le fer à souder lorsque la poignée, le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés. Ne jamais ouvrir l'appareil !
-  **PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURE !** Avant l'utilisation, assurez-vous que la pointe de soudage est correctement fixée à l'appareil. Ne touchez jamais la pointe de soudage échauffée ni le métal d'apport fondu. Il y a un risque de brûlure. Laissez l'appareil entièrement refroidir avant de changer, nettoyer ou vérifier des composants de l'appareil.
- Après le travail, laissez le fer à souder refroidir au seul contact de l'air. Ne le trempez jamais dans l'eau pour qu'il refroidisse !
-  **PRUDENCE ! RISQUE D'INCENDIE !** Utilisez uniquement le support spécial ou une autre surface support réfractaire pour déposer le fer à souder très chaud.
- Le fer à souder doit être déposé dans son support lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Éloignez l'appareil de matériaux combustibles.
- Avant l'utilisation, retirez les objets, liquides et gaz inflammables hors de la zone de travail de l'appareil. Conservez toujours votre zone de travail propre afin de prévenir les accidents.
- Ne laissez jamais l'appareil allumé sans surveillance.
-  **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !** N'approchez pas vos mains de la pièce à usiner chauffée. La chaleur peut se propager dans la pièce à usiner.
- En cas de danger, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant.
-  **PRUDENCE ! RISQUE D'INTOXICATION !** N'inhalez pas les vapeurs.

- Pour les travaux de longue durée au cours desquels des vapeurs nocives se dégagent, toujours veiller à ce que le lieu de travail soit suffisamment aéré. En outre, le port de gants de sécurité, d'une protection pour la bouche et d'un tablier de travail est recommandé.
- Évitez de manger, boire et fumer dans les locaux où l'on soude. Dans le cas contraire, les traces de plomb sur les mains risquent de pénétrer dans l'organisme humain via les aliments ou les cigarettes.
- Lavez-vous toujours soigneusement les mains après le soudage.
- Ne jetez jamais les déchets de soudure avec les déchets ménagers. Les déchets de soudure sont des déchets spéciaux.
- **⚠ ATTENTION !** Pendant l'utilisation, n'exercez pas de forte pression sur la pointe de soudage. Dans le cas contraire, elle risque de se déformer.
- Évitez que la pointe de soudage très chaude ne touche les pièces en plastique du support. L'appareil risque sinon d'être endommagé.

Avant la mise en service

ⓘ Remarque :

- ▶ Le fonctionnement de tous les appareils est contrôlé à la fin du processus de fabrication. Par conséquent, le fer à souder ④ peut présenter une légère décoloration. Dans tous les cas, votre produit dans son emballage d'origine est neuf.

Support de fer à souder

- Le support de fer à souder ⑩ est pré-monté. Servez-vous en constamment pour déposer le fer à souder ④ en toute sécurité pendant les pauses. Veillez à ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Le support du fer à souder ⑩ pourrait sinon basculer en raison du poids du fer à souder ④. Si vous souhaitez le fixer au plan de travail, vous pouvez utiliser la perforation située au milieu du support de fer à souder ⑩ afin de le visser sur la surface support.

Mettre en place / remplacer la pointe de soudage

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES !

- ▶ Ne faites jamais chauffer le fer à souder ④ sans pointe de soudage ⑧/⑬.
- Le retrait de la pointe de soudage ⑧/⑬ ne doit avoir lieu qu'après avoir éteint l'appareil et une fois la pointe de soudage ⑧/⑬ refroidie.
- ◆ Dévissez la bague de fixation ⑥ et retirez le fourreau ⑦ de la pointe de soudage ⑧/⑬.
- ◆ Sortez la pointe de soudage ⑧/⑬ du logement ⑤ en tirant et mettez une pointe neuve en place. Veillez ce faisant à l'enfoncer jusqu'en butée dans le logement ⑤.

- ◆ Enfichez à nouveau le fourreau 7 sur la pointe de soudage 8/13 et revissez la bague de fixation 6.

Mise en service

Mettre en marche/arrêter

Mise en marche :

- ◆ Insérez la fiche secteur dans une prise de courant adaptée et appuyez sur l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT 1 pendant env. 2 secondes.
- ◆ L'affichage LED 2 s'allume en rouge. L'appareil se met à chauffer.
- ◆ Une fois la température réglée atteinte, l'affichage LED s'allume en vert.

i Remarque :

- ▶ Avant la première mise en service du fer à souder 4 et aussi lors de l'utilisation de chaque nouvelle pointe de soudage 8/13, il faut dans un premier temps étamer la pointe de soudage (voir à ce sujet le chapitre **Souder**).

Arrêt :

i Remarque :

- ▶ Après usage, remplacez toujours le fer à souder 4 dans le support de fer à souder 10.
- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT 1. En cas de non-utilisation, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

Régler la température

i Remarque :

- ▶ La condition préalable à des soudures impeccables est l'utilisation de fils à souder adaptés. Par ailleurs, pour pouvoir obtenir des soudures parfaites, il faut atteindre la bonne température de soudage. Si la température de soudage est trop faible, le fil à souder ne fond pas suffisamment et donne des soudures incorrectes (soudures "froides").

Lorsque les températures de soudage sont trop élevées, le fondant brûle et le métal d'apport ne coule pas. En outre, les matériaux à transformer risquent d'être détruits.

- Vous trouverez ci-après des réglages de température pour les applications les plus courantes. Selon le métal d'apport / fabricant, il peut y avoir des différences.

env. 200 °C	Point de fusion des métaux d'apport tendres les plus fréquemment utilisés.
env. 300 °C	Utilisation normale, p. ex. en cas d'utilisation de fil à souder sans plomb.
env. 400 °C	Température de soudage élevée, p. ex. pour le dessoudage de petites soudures.
env. 480 °C	Température de soudage maximale, p. ex. pour le dessoudage de grandes soudures.

Régler la température de travail

- ◆ Tournez le thermostat 3 jusqu'à ce que la température souhaitée coïncide avec la flèche △.

Éponge

⚠ ATTENTION !

- ▶ La pointe à souder 8/13 très chaude ne doit jamais entrer en contact avec l'éponge 11 sèche. Sinon l'éponge 11 sera endommagée.

i Remarque :

- ▶ L'éponge 11 sert à nettoyer la pointe de soudage 8/13.
- ▶ Ne mouillez l'éponge 11 que légèrement avant de l'utiliser. Avant l'utilisation, essorez l'eau en excédent à l'écart de l'appareil.

Souder



Si elles ont été inhalées, les vapeurs peuvent provoquer entre autres des maux de tête et une sensation de fatigue.

- Le fer à souder ④ convient parfaitement pour souder des composants électroniques.
- Sa forme est particulièrement adaptée au soudage dans les endroits difficiles d'accès et aux soudages de précision.
- ◆ Nettoyez la pointe de soudage ⑧/⑬ contre l'éponge ⑪ mouillée.
- ◆ Avant le travail de soudage, la pointe de soudage ⑧/⑬ utilisée doit être étamée. Pour ce faire, faites chauffer la pointe de soudage ⑧/⑬ neuve et/ou nettoyée et étamez-la en la mettant en contact avec le fil à souder ⑭.
- ◆ Dans la mesure du possible, reliez mécaniquement entre elles les pièces à souder, par exemple en torsadant des fils ensemble.
- ◆ Approchez la pointe de soudage ⑧/⑬ de la zone à souder et chauffez-la.
- ◆ Entre la zone à souder et la pointe de soudage ⑧/⑬, amenez le fil à souder ⑭ pour le faire fondre.
- ◆ Continuez d'amener du fil à souder ⑭ jusqu'à ce que toute la zone à souder en soit recouverte.
- ◆ Ensuite, retirez immédiatement la pointe à souder ⑧/⑬ pour ne pas faire surchauffer le métal d'apport.
- ◆ Laissez le métal d'apport fondu se figer en évitant les vibrations.

i Remarque :

- ▶ Pour les travaux de soudage de grande dimension, il est recommandé de nettoyer la pointe de temps en temps et éventuellement de l'étamer à nouveau.
- ▶ Utilisez les pincettes ⑰/⑱, pour saisir et maintenir avec précision de petits objets, tels que des fils, des puces ou d'autres composants électroniques. La pincette droite ⑱ est adaptée à des objets de taille petite à moyenne. La pincette coudée ⑰ est particulièrement adaptée pour les endroits difficiles d'accès et pour les travaux de soudage sur des circuits imprimés ou pour le soudage de bijoux.
- Pour relier des câbles électriques, vous pouvez utiliser le fil de câble ⑲ fourni. Utilisez le couteau à dénuder ⑲ pour dénuder les brins de câble.
- ◆ Pour ce faire, passez le câble dans l'encoche correspondante sur la lame du couteau à dénuder ⑲. Incisez prudemment la gaine isolante du câble en appuyant la partie mobile du couteau à dénuder ⑲ sur la lame et en la tournant autour du câble. Pour les câbles plus fins, utilisez la lame située sur la pointe du couteau à dénuder ⑲. Retirez ensuite la gaine isolante.

Dessouder

- Vous pouvez récupérer le métal d'apport en excédent avec la tresse à dessouder ⑲.
- ◆ La tresse à dessouder ⑲ est chauffée à cette fin avec la pièce à usiner. Lorsque la température est atteinte, la tresse à dessouder ⑲ absorbe le métal d'apport excédentaire.
- La pompe à dessouder ⑲ permet de dessouder à nouveau des soudures incorrectes. Elle sert à aspirer le métal d'apport liquide. Procédez comme suit pour le dessoudage :

- ◆ Poussez le piston de pompe vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
- ◆ Approchez la pointe de soudage ③/⑬ de la soudure incorrecte et chauffez-la.
- ◆ Dès que le métal a fondu, amenez la pompe à dessouder ⑫ directement sur la zone fondue et appuyez sur le bouton d'aspiration rouge de sorte que le matériau de soudage soit aspiré et la zone dessoudée.

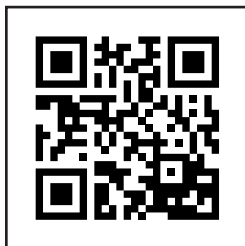
Entretien et nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant de travailler sur l'appareil, débranchez toujours la fiche secteur de la prise secteur et laissez d'abord l'appareil refroidir.

- Nettoyez l'appareil après avoir terminé le travail.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon ou éventuellement un produit nettoyant doux.
- N'utilisez en aucun cas d'objets tranchants, d'essence, de solvants ou de produits nettoyants qui attaquent le plastique.
- Évitez que des liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil.
- Pour nettoyer la pompe à dessouder ⑫, dévissez-la, désassemblez les deux parties et retirez le ressort en acier présent à l'intérieur. Vous pouvez enlever les résidus détachés de métal d'apport avec un chiffon sec, les résidus adhérents peuvent être retirés avec une brosse. Remontez ensuite la pompe à dessouder ⑫ nettoyée dans l'ordre inverse.

Commander des pièces de rechange

Vous pouvez commander des pièces détachées pour ce produit de manière pratique sur Internet sur www.kompernass.com.



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette. Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

① Remarque :

- ▶ Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- ▶ Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 457925_2401.
- ▶ Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

Recyclage



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

Recyclage de l'appareil



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.

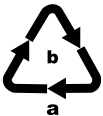


Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

Éliminer l'étain de brasage et les déchets de brasage

Apportez l'étain de brasage et les déchets de brasage dans un point de collecte pour déchets recyclables. Ne les éliminez pas avec les ordures ménagères.

Garantie pour Kompennass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 457925_2401 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse parkside-diy.com dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 457925_2401 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

Garantie pour Kompennass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 457925_2401 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse parkside-diy.com dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à parkside-diy.com. Sélectionnez

votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 457925_2401 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 907 612

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 457925_2401

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	36
Gebruik in overeenstemming met de bestemming	36
Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen.	36
Uitrusting / Onderdelen	37
Leveringsinhoud	37
Technische gegevens	37
Veiligheidsvoorschriften	37
Vóór de ingebruikname	39
Soldeerboutstandaard	39
Soldeerstift bevestigen/wisselen	39
Ingebruikname	40
In-/uitschakelen	40
Temperatuur instellen	40
Soldeerspons	40
Solderen	40
Desolderen / soldeer verwijderen.	41
Onderhoud en reiniging	41
Vervangingsonderdelen bestellen	42
Afvoeren	42
Apparaat afvoeren	42
Verpakking afvoeren.	42
Verwijdering van soldeertin en soldeerafval.	43
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	43
Service	44
Importeur	44

Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid en het gebruik van dit product en de afvoer na afdanking ervan. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Het apparaat is bestemd voor het solderen van elektronica door hobbyisten en doe-het-zelvers. Gebruik het apparaat uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Het apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of commercieel gebruik. Elk ander gebruik of elke modificatie van het apparaat geldt als oneigenlijk, niet toegestaan gebruik en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit dergelijk oneigenlijk, niet toegestaan gebruik.

Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat worden de volgende waarschuwingen en pictogrammen gebruikt (indien van toepassing):

	<p>WAARSCHUWING! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “WAARSCHUWING” duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die fataal of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.</p>
	<p>VOORZICHTIG! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “VOORZICHTIG” duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die licht of matig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.</p>
	<p>LET OP! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “LET OP” duidt op een mogelijke situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.</p>
	<p>Opmerking: Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.</p>
	<p>Risico op een elektrische schok.</p>
	<p>Dampen niet inademen.</p>
	<p>Wisselstroom/-spanning.</p>
	<p>Gebruiksaanwijzing lezen.</p>

	<p>GEVAAR! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “GEVAAR” duidt op een onmiddellijk dreigende gevaarlijke situatie die fataal of ernstig letsel tot gevolg heeft als deze niet wordt vermeden.</p>
--	--

Uitrusting / Onderdelen

Afbeeldingen, zie uitvouwpagina:

- ➊ Aan-uitknop
- ➋ Led-indicatie (rood: warmt op
groen: temperatuur bereikt)
- ➌ Temperatuurregelaar
- ➍ Soldeerbout
- ➎ Opname voor de soldeerstift
- ➏ Bevestigingsring
- ➐ Huls
- ➑ Soldeerstift
- ➒ Spiraalveer
- ➓ Soldeerboutstandaard
- ➔ Soldeerspons
- ➕ Desoldeerpomp

Afb. A:

- ➖ Soldeerstiften
- ➗ Soldeertin
- ➘ Desoldeerdraad
- ➙ Stripmes
- ➚ Pincet ESD 15
- ➛ Pincet ESD 11
- ➜ Kabeldraad

Leveringsinhoud

- 1 soldeerbout
- 6 soldeerstiften (1 x voorgemonteerd)
- 1 desoldeerpomp
- 1 soldeerboutstandaard met spons
- 1 x soldeertin
- 1 desoldeerdraad
- 2 antistatische pincetten
- 2 x draad (telkens 1 m rood en zwart, 0,5 mm²)
- 1 stripmes
- 1 draagkoffer
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Nominale spanning:	230 V ~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	30 W (max. 60 W)
Beschermingsklasse:	I
Temperatuurbereik:	200 – 480 °C

Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING!

- ▶ Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

De soldeerbout is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

- Dit apparaat kan door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of personen met gebrekkige ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer deze onder toezicht staan of als ze het apparaat veilig hebben leren gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen.

- Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.
-  **WAARSCHUWING! GEVAAR DOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!**
Gebruik de soldeerbout niet wanneer de handgreep, het netsnoer of de stekker beschadigd is. Maak het apparaat nooit open!
-  **VOORZICHTIG! VERBRANDINGSGEVAAR!**
Controleer voor gebruik of de soldeerstift/-punt correct op het apparaat is aangebracht. Raak nooit de verhitte soldeerstift of het gesmolten soldeersel aan. Er bestaat anders een risico op brandwonden. Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u apparaatonderdelen wisselt, reinigt of controleert.
- Laat de soldeerbout na het werk enkel aan de lucht afkoelen. Koel hem in geen geval af met water!
-  **VOORZICHTIG! BRANDGEVAAR!** Gebruik alleen de speciale houder of een andere vuurvaste oplegging om de hete soldeerbout op te plaatsen.
- De soldeerbout moet in zijn standaard worden geplaatst wanneer hij niet in gebruik is.
- Houd het apparaat uit de buurt van brandbare materialen.
- Verwijder vóór gebruik ontvlambare voorwerpen, vloeistoffen en gassen uit het werkgebied van het apparaat. Houd uw werkomgeving altijd schoon om ongevallen te voorkomen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het ingeschakeld is.
-  **VOORZICHTIG! LETSELGEVAAR!** Houd uw handen uit de buurt van het verhitte werkstuk. De hitte kan door het werkstuk heen worden afgegeven.
- Trek bij gevaar direct de stekker uit het stopcontact.
-  **VOORZICHTIG! VERGIFTIGINGSGEVAAR!** Adem geen dampen in.

- Zorg bij langdurige werkzaamheden, waarbij dampen kunnen ontstaan die schadelijk zijn voor de gezondheid, altijd voor voldoende ventilatie van de werkplek. Verder wordt het dragen van veiligheidshandschoenen, mondbescherming en een werkschort aanbevolen.
- Eet, drink en rook niet in ruimtes waar wordt gesoldeerd. Anders kunnen er loodsporen die aan uw handen kleven via levensmiddelen of sigaretten in het menselijk organisme terechtkomen.
- Was na het solderen altijd grondig uw handen.
- Deponeer soldeerafval niet bij het huisvuil. Soldeerafval hoort bij het speciale afval.
- **⚠ LET OP!** Oefen tijdens het gebruik niet te veel druk uit op de soldeerstift. Deze zou daardoor kunnen verbuigen.
- Voorkom contact tussen de hete soldeerstift en de kunststofdelen van de houder. Anders kan het apparaat beschadigd raken.

Vóór de ingebruikname

ⓘ **Opmerking:**

- ▶ Alle apparaten worden aan het einde van het fabricageproces gecontroleerd op hun werking. Daarom kan de soldeerbout **④** een lichte verkleuring hebben. Uw apparaat in de originele verpakking is in ieder geval gloednieuw.

Soldeerboutstandaard

- De soldeerboutstandaard **⑩** is voorge-monteerd. Gebruik deze altijd om de soldeerbout **④** tijdens werkonderbrekingen veilig weg te leggen. Let erop dat het netsnoer niet omlaag hangt, anders kan de soldeerboutstandaard **⑩** door het gewicht van de soldeerbout **④** omkiepen. Als u de standaard op het werkblad wilt bevestigen, kunt u de opening in het midden van de soldeerboutstandaard **⑩** gebruiken om hem op het werkblad vast te schroeven.

Soldeerstift bevestigen/wisselen

⚠ **VOORZICHTIG! RISICO OP BRANDWONDEN!**

- ▶ Verhit de soldeerbout **④** nooit zonder soldeerstift **⑧/⑬**.
- De soldeerstift **⑧/⑬** mag alleen verwijderd worden als het apparaat is uitgeschakeld en de soldeerstift **⑧/⑬** afgekoeld is.
- ◆ Schroef de bevestigingsring **⑥** eraf en trek de huls **⑦** van de soldeerstift **⑧/⑬** af.
- ◆ Trek de soldeerstift **⑧/⑬** uit de opname **⑤** en breng een nieuwe aan. Let erop dat de soldeerstift tot aan de aanslag in de opname **⑤** verzonken is.
- ◆ Steek de huls **⑦** weer op de soldeerstift **⑧/⑬** en schroef de bevestigingsring **⑥** weer vast.

Ingebruikname

In-/uitschakelen

Inschakelen:

- ◆ Steek de stekker in een geschikt stopcontact en houd de aan-uitknop ❶ ca. 2 seconden ingedrukt.
- ◆ De Led-indicatie ❷ brandt rood. Het apparaat begint op te warmen.
- ◆ Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, brandt de Led-indicatie groen.

❶ Opmerking:

- ▶ Voor de eerste ingebruikname van de soldeerbout ❹ en ook wanneer u een nieuwe soldeerstift gebruikt, moet de soldeerstift ❸/❷ eerst worden vetind (zie hiervoor het hoofdstuk **Solderen**).

Uitschakelen:

❶ Opmerking:

- ▶ Plaats de soldeerbout ❹ na gebruik altijd terug in de soldeerboutstandaard ❶.
- ◆ Druk op de aan-uitknop ❶. Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt.

Temperatuur instellen

❶ Opmerking:

- ▶ Het gebruik van geschikt soldeertin is een voorwaarde voor probleemloos solderen. Bovendien komt u alleen tot perfecte soldeerverbindingen wanneer de juiste soldeertemperatuur wordt bereikt. Bij een te lage soldeertemperatuur is het soldeertin niet voldoende vloeibaar en veroorzaakt het onzuivere soldeerverbindingen (zgn. koude soldeerplekken). Bij te hoge soldeertemperaturen verbrandt het soldeermiddel en vloeit het soldeertin niet uit. Bovendien kunnen dan de te bewerken materialen beschadigd raken.
- Hieronder vindt u de temperatuurinstellingen voor de meest gangbare toepassingen. Naargelang het soldeertin/de fabrikant kunnen er verschillen mogelijk zijn.

ca. 200 °C	Smeltpunt van de meest gebruikte zachte soldeertinsoorten.
ca. 300 °C	Normaal gebruik, bijv. bij gebruik van loodvrij soldeertin.
ca. 400 °C	Hoge soldeertemperatuur, bijv. voor het desolderen van kleine soldeerverbindingen.
ca. 480 °C	Maximale soldeertemperatuur, bijv. voor het desolderen van grotere soldeerverbindingen.

Werktemperatuur instellen

- ◆ Draai de temperatuurregelaar ❸ tot de gewenste temperatuur met de pijl △ overeenkomt.

Soldeerspons

⚠ LET OP!

- ▶ De hete soldeerstift ❸/❷ mag nooit met een droge soldeerspons ❶ in aanraking komen. Anders kan de soldeerspons ❶ beschadigd raken.

❶ Opmerking:

- ▶ De soldeerspons ❶ dient ervoor om de soldeerstift ❸/❷ te reinigen.
- ▶ Bevochtig de soldeerspons ❶ slechts licht voordat u deze gebruikt. Knijp vóór gebruik overtollige vloeistof uit de spons, op voldoende afstand van het apparaat.

Solderen



Dampen kunnen bij inademing o.a. hoofdpijn en vermoeidheidsverschijnselen veroorzaken.

- De soldeerbout ❹ is ideaal voor het solderen van elektronica.
- Door zijn constructie is hij bijzonder geschikt voor moeilijk toegankelijke plekken en precieze soldeerwerkzaamheden.
- ◆ Reinig de soldeerstift ❸/❷ aan de vochtige soldeerspons ❶.

- ◆ Voorafgaand aan het solderen moet de gebruikte soldeerstift **8/13** worden verwarmd. Verhit hiervoor de ongebruikte resp. schoongemaakte soldeerstift **8/13** en vertin deze door contact te maken met het soldeertin **14**.
- ◆ Verbind indien mogelijk de te solderen onderdelen mechanisch met elkaar, bijv. door draden in elkaar te draaien.
- ◆ Breng de soldeerstift **8/13** naar de te solderen plek en verhit deze.
- ◆ Breng het soldeertin **14** tussen de soldeerplek en de soldeerstift **8/13** tot smelten.
- ◆ Voer meer soldeertin **14** toe tot de volledige soldeerverbinding van soldeertin is voorzien.
- ◆ Haal de soldeerstift **8/13** daarna meteen weg om oververhitting van het gesmolten soldeersel te vermijden.
- ◆ Laat het soldeersel hard worden en vermijd schokken.

i Opmerking:

- ▶ Bij omvangrijk soldeerwerk raden we aan de stift af en toe schoon te maken en indien nodig opnieuw van soldeertin te voorzien.
- ▶ Gebruik de pincetten **17/18** om kleine voorwerpen zoals draden, chips of andere elektronicaonderdelen nauwkeurig vast te pakken en vast te houden. De rechte pincet **18** is geschikt voor kleine tot middelgrote voorwerpen. De gehoekte pincet **17** is het meest geschikt voor moeilijk toegankelijke plekken en voor soldeerwerk op printplaten of het solderen van sieraden.
- Om stroomkabels met elkaar te verbinden, kunt u het meegeleverde kabeldraad **15** gebruiken. Gebruik het stripmes **16** om de kabeladers vrij te leggen.

- ◆ Leg hiervoor de kabel in de passende uitsparing op het lemmet van het stripmes **16** in. Snij voorzichtig de kabelisolatie in door het beweegbare deel van het stripmes **16** op het lemmet te drukken en het om de kabel te draaien. Gebruik voor dünnere kabels het lemmet bij de punt van het stripmes **16**. Trek tot slot de isolatie van de kabel.

Desolderen / soldeer verwijderen

- Overtollig soldeertin kunt u opzuigen met de desoldeerdraad **15**.
- ◆ De desoldeerdraad **15** wordt hiervoor samen met het werkstuk verwarmd. Wanneer de gewenste temperatuur is bereikt, zuigt de desoldeerdraad **15** het overtollige soldeertin op.
- Bij foutieve soldeerverbindingen kan het soldeersel weer worden verwijderd met de desoldeerpomp **12**. Het vloeibare soldeersel wordt hiermee weggezogen. Ga als volgt te werk om een soldeerverbinding te verwijderen:
 - ◆ Druk de pompzuiger omlaag, tot die zich hoorbaar vergrendelt.
 - ◆ Breng de soldeerstift **8/13** naar het foutieve soldeerpunt en verwarm het.
 - ◆ Zodra het metaal is gesmolten, voert u de losmaakpomp **12** rechtstreeks naar de gesmolten plek en drukt u op de rode aanzuigknop, zodat het soldeermateriaal wordt weggezogen en de plek in kwestie van het soldeersel ontdaan wordt.

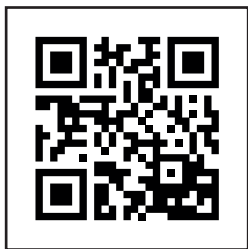
Onderhoud en reiniging

- ⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**
Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.
- Reinig het apparaat na de werkzaamheden.
 - Gebruik om de behuizing schoon te maken een doek en eventueel een mild reinigingsmiddel.

- Gebruik in ieder geval geen scherpe voorwerpen, benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die kunststof kunnen aantasten.
- Laat geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen.
- U reinigt de desoldeer pomp 12 als volgt: schroef de pomp open, trek beide delen uit elkaar en verwijder de inwendige stalen veren. Losse soldeertinresten kunnen worden weggeveegd met een droge doek, vastzittende resten kunnen worden verwijderd met een borstel. Zet de gereinigde desoldeer pomp 12 daarna in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

Vervangingsonderdelen bestellen

Vervangingsonderdelen voor dit product kunt u altijd comfortabel op internet nabestellen op www.kompernass.com.



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

i Opmerking:

- ▶ Mocht u problemen ondervinden met de online bestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- ▶ Geef bij uw bestelling altijd het artikelnummer (IAN) 457925_2401 op.
- ▶ Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk:



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

Apparaat afvoeren



Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.



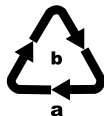
Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

Verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar.

Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen, 20–22: papier en karton, 80–98: composietmaterialen.

Verwijdering van soldeertin en soldeerafval

Gooi het soldeertin en soldeerafval weg bij een recyclingbedrijf. Gooi het niet bij het huishoudelijk afval.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Voor zover meegeleverd hebt u op de accupacks van de X12V en de X20V Team-serie eveneens 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen kunnen worden beschouwd, bijv. zaagbladen, reservemesjes, schuurpapier enz. of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend serviceficiaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Garantie geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 457925_2401 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst telefonisch contact op met de hierna genoemde serviceafdeling. Of gebruik ons contactformulier, dat u op parkside-diy.com in de categorie Service vindt.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0229556

Contactformulier op parkside-diy.com

BE Service België

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 457925_2401

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden.

Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar parkside-diy.com.

Selecteer uw land en zoek via

het zoekvenster de gebruiksaanwijzingen op. Door invoer van het artikelnummer (IAN) 457925_2401 gaat u naar de gebruiksaanwijzing voor uw artikel.

Obsah

Úvod	46
Použití v souladu s určením	46
Použitá výstražná upozornění a symboly	46
Vybavení	47
Rozsah dodávky	47
Technické údaje	47
Bezpečnostní pokyny	47
Před uvedením do provozu	49
Stojan páječky	49
Nasazení/výměna pájecího hrotu	49
Uvedení do provozu	50
Zapnutí/vypnutí	50
Nastavení teploty	50
Pájecí houba	50
Pájení	50
Odpájení	51
Údržba a čištění	51
Objednávání náhradních dílů	52
Likvidace	52
Likvidace přístroje	52
Likvidace obalu	52
Likvidace cínové pájky a odpadu z pájení	52
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	53
Servis	54
Dovozce	54

Úvod



Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro určené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen pro pájení elektroniky pro zábavu a pro domácí kutily. Přístroj používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Přístroj není určen ke komerčním účelům. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

	<p>NEBEZPEČÍ! Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.</p>
--	---

	<p>VÝSTRAHA! Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.</p>
	<p>OPATRNĚ! Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRNĚ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.</p>
	<p>POZOR! Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.</p>
	<p>Upozornění: Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.</p>
	<p>Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.</p>
	<p>Nevdechujte páry.</p>
	<p>Střídavý proud / střídavé napětí.</p>
	<p>Přečtěte si návod.</p>

Vybavení

Zobrazení viz výklopná strana:

- ❶ vypínač
- ❷ LED indikace (červená: nahřívá
zelená: teplota dosažena)
- ❸ regulátor teploty
- ❹ páječka
- ❺ upnutí pro pájecí hrot
- ❻ upevňovací kroužek
- ❼ objímka
- ❽ pájecí hrot
- ❾ spirálová pružina
- ❿ stojan páječky
- ⓫ pájecí houba
- ⓬ pájecí odsávačka

Obr. A:

- ❿ pájecí hroty
- ⓭ pájecí cín
- ⓮ odpájecí lanko
- ⓯ odizolovací nůž
- ⓰ pinzeta ESD 15
- ⓱ pinzeta ESD 11
- ⓲ kabelový drát

Rozsah dodávky

- 1 páječka
- 6 pájecích hrotů (1× předmontovaný)
- 1 pájecí odsávačka
- 1 stojan páječky s houbou
- 1 pájecí cín
- 1 odpájecí lanko
- 2 antistatické pinzety
- 2× drát (1 m červený a 1 m černý, 0,5 mm²)
- 1 odizolovací nůž
- 1 přenosný kufřík
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Domezovací napětí:	230 V ~
Domezovací frekvence:	50 Hz
Jmenovitý příkon:	30 W (max. 60 W)
Třída ochrany:	I
Rozsah teploty:	200 – 480 °C






Bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Kvůli nedbalosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

Páječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorách.

- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly s tím spojenému nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Přístroj a jeho přípojný kabel je nutné uchovávat mimo dosah dětí.

- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
-  **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Páječku nepoužívejte, pokud jsou držadlo, napájecí kabel nebo zástrčka poškozeny. Přístroj nikdy neotevírejte!
-  **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Před použitím se ujistěte, zda je pájecí hrot správně připevněn k přístroji. Nedotýkejte se nikdy zahřátého pájecího hrotu nebo roztavené pájky. Hrozí nebezpečí popálení. Před výměnou komponent přístroje, jeho čištěním nebo kontrolou ho nechte bezpodmínečně vychladnout.
- Páječku nechte po práci vychladnout vždy jen na vzduchu. V žádném případě jej neochlazujte vodou!
-  **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** K odložení horké páječky používejte pouze speciální držák nebo jinou ohnivzdornou podložku.
- V době, kdy se páječka nepoužívá, musí být uložena ve stojanu.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů.
- Před použitím odstraňte z pracovního prostoru přístroje hořlavé předměty, kapaliny a plyny. Pracovní prostor udržujte vždy v čistotě, abyste předešli nehodám.
- Zapnutý přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
-  **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Rukama se nedotýkejte zahřátého obrobku. Z obrobku může vystupovat žár.
- V případě nebezpečí okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
-  **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ OTRAVY!** Nevdechujte výpary.

- Při delších pracích, při nichž mohou vznikat zdraví škodlivé výpary, zajistěte vždy dostatečné větrání pracoviště. Dále se doporučuje používat ochranné rukavice, ochrannou roušku a pracovní zástěru.
- V prostorách, ve kterých se pájí, se nesmí jíst, pít ani kouřit. Jinak se mohou stopy olova ulpělé na ruku dostat přes potraviny nebo cigarety do lidského organismu.
- Po pájení si vždy důkladně umyjte ruce.
- Odpad z pájení nevyhazujte nikdy do domovního odpadu. Odpad z pájení patří do nebezpečného odpadu.
- **⚠ POZOR!** Při používání nevyvíjejte velký tlak na pájecí hrot. Jinak by se mohl ohnout.
- Zamezte kontaktu horkého pájecího hrotu s plastovými díly držáku. V opačném případě může dojít k poškození přístroje.

Před uvedením do provozu

ⓘ Upozornění:

- ▶ Všechny přístroje jsou na konci výrobního procesu zkontrolovány z hlediska funkčnosti. Proto může mít páječka **4** mírné zabarvení. Váš originálně zabalený přístroj je v každém případě zcela nový.

Stojan páječky

- Stojan páječky **10** je předmontovaný. Vždy jej používejte k bezpečnému uložení páječky **4** během přestávek v práci. Dbejte na to, aby síťový kabel nevisel dolů, jinak by se mohl stojan páječky **10** vlivem hmotnosti páječky **4** převrhnout. Pokud ji chcete připevnit k pracovní desce, můžete použít otvor uprostřed stojanu páječky **10** a přišroubovat stojan k podložce.

Nasazení/výměna pájecího hrotu

⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

- ▶ Páječku **4** nikdy nenahřívejte bez pájecího hrotu **8/13**.
- Pájecí hrot **8/13** se smí sejmut pouze při vypnutém přístroji a vychladlém pájecím hrotu **8/13**.
- ◆ Odšroubujte upevňovací kroužek **6** a stáhněte objímku **7** z pájecího hrotu **8/13**.
- ◆ Vytáhněte pájecí hrot **8/13** z upnutí **5** a nasadte nový. Ujistěte se, že je zasunut do upnutí **5** až nadoraz.
- ◆ Objímku **7** nasuňte zpět na pájecí hrot **8/13** a opět našroubujte upevňovací kroužek **6**.

Uvedení do provozu

Zapnutí/vypnutí

Zapnutí:

- ◆ Síťovou zástrčku zastrčte do vhodné síťové zásuvky a stiskněte vypínač **1** na cca 2 sekundy.
- ◆ LED indikace **2** se rozsvítí červeně. Přístroj začne nahřívat.
- ◆ Jakmile je dosaženo nastavené teploty, LED indikace svítí zeleně.

i Upozornění:

- ▶ Před prvním uvedením páječky **4** do provozu a také při použití každého nového pájecího hrotu se pájecí hrot **8/13** musí nejdříve pocínovat (viz kapitola *Pájení*).

Vypnutí:

i Upozornění:

- ▶ Po použití zastrčte páječku **4** vždy zpět do stojanu páječky **10**.
- ◆ Stiskněte vypínač **1**. V případě nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Nastavení teploty

i Upozornění:

- ▶ Podmínkou pro zajištění dokonalého pájení je použití vhodného pájecího cínu. Mimoto lze dokonalých pájených spojů dosáhnout pouze tehdy, pokud je dosažena správná teplota pájení. V případě příliš nízké teploty pájecí cín dostatečně neteče a zapříčiní nečisté pájené spoje (tzv. studené pájené spoje). V případě příliš vysokých pájecích teplot se pájecí prostředek spálí a pájecí cín neteče. Dále může dojít ke zničení pájených materiálů.
- Následuje nastavení teploty pro ta nejběžnější použití.
V závislosti na pájecím cínu / výrobci jsou možné rozdíly.

cca 200 °C	Bod tání nejčastěji používané měkké pájky.
cca 300 °C	Normální provoz, např. při použití bezolovnatého pájecího cínu.
cca 400 °C	Vysoká pájecí teplota, např. pro odpájení malých pájených spojů.
cca 480 °C	Maximální pájecí teplota, např. pro odpájení velkých pájených spojů.

Nastavení pracovní teploty

- ◆ Otáčejte regulátor teploty **3**, až bude požadovaná teplota souhlasit se šipkou \triangle .

Pájecí houba

⚠ POZOR!

- ▶ Horký pájecí hrot **8/13** nesmí nikdy přijít do kontaktu se suchou pájecí houbou **11**. Jinak může dojít k poškození pájecí houby **11**.

i Upozornění:

- ▶ Pájecí houba **11** slouží k čištění pájecího hrotu **8/13**.
- ▶ Před použitím pájecí houby **11** jen mírně navlhčete. Před použitím vytlačte přebytečnou kapalinu z přístroje.

Pájení



Výpary mohou při vdechnutí kromě jiného vést k bolestem hlavy a projevům únavy.

- Páječka **4** je ideální pro pájení elektroniky.
- Díky svému konstrukčnímu tvaru se obzvláště hodí pro přesné pájení a pájecí práce na těžko přístupných místech.
- ◆ Očistěte pájecí hrot **8/13** o vlhkou pájecí houbu **11**.
- ◆ Před zahájením pájecích prací musí být použitý pájecí hrot **8/13** pocínován. Za tímto účelem zahřejte nepoužitý nebo vyčištěný pájecí hrot **8/13** a pocínujte jej kontaktem s pájecím cínem **14**.

- ◆ Pokud je to možné, spojte pájené části navzájem mechanicky, např. zakroucením drátů do sebe.
- ◆ Vedte pájecí hrot 8/13 k pájenému spoji a zahřejte jej.
- ◆ Umístěte pájecí cín 14 mezi pájený spoj a pájecí hrot 8/13 za účelem roztavení.
- ◆ Přidávejte další pájecí cín 14, dokud není pokryt celý pájený spoj.
- ◆ Poté pájecí hrot 8/13 ihned odstraňte, aby nedošlo k přehřátí roztavené pájky.
- ◆ Nechte pájku ztuhnout a zamezte otřesům.

i Upozornění:

- ▶ Při rozsáhlejších pájecích pracích doporučujeme hrot občas očistit a v případě potřeby znovu pocínovat.
- ▶ K přesnému uchopení a držení malých předmětů, jako jsou dráty, čipy nebo jiné elektronické součástky, používejte pinzety 17/18. Rovná pinzeta 16 je vhodná pro malé až středně velké předměty. Zahnutá pinzeta 17 je nejvhodnější pro těžko přístupná místa a pro pájení na deskách plošných spojů nebo pro pájení šperků.
- K propojení elektrických kabelů můžete použít dodaný kabelový drát 19. Pomocí odizolovacího nože 16 odhalte žíly kabelu.
- ◆ Za tímto účelem vložte kabel do příslušného vybrání na čepeli odizolovacího nože 16. Opatrně odřízněte izolaci kabelu přitlačením pohyblivé části odizolovacího nože 16 na čepel a otáčením kolem kabelu. U tenčích kabelů použijte čepel na hrotu odizolovacího nože 16. Následně stáhněte izolaci.

Odpájení

- Přebytný pájecí cín můžete odsát pomocí odpájecího lanka 15.
- ◆ Odpájecí lanko 15 se za tímto účelem zahřívá společně s obrobkem. Po dosažení teploty odpájecí lanko 15 pojme přebytný pájecí cín.

- Vadné pájené spoje lze znovu odpájet pomocí pájecí odsávačky 12. S její pomocí se odsává tekutá pájka. Při odpájení postupujte takto:
- ◆ Tlačte píst odsávačky dolů, dokud neuslyšíte jeho zacvaknutí.
- ◆ Vedte pájecí hrot 8/13 k vadnému pájenému spoji a zahřejte jej.
- ◆ Jakmile se kov roztaví, přiveďte pájecí odsávačku 12 přímo k místu tavení a stiskněte červené tlačítko odsávání, aby se pájecí materiál odsál a místo odpájelo.

Údržba a čištění

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!
Než začnete provádět práce na přístroji, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.

- Přístroj po ukončení práce očistěte.
- K čištění krytu používejte utěrku a příp. jemný čisticí prostředek.
- Nikdy nepoužívejte ostré předměty, benzín, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Zabraňte průniku tekutin dovnitř přístroje.
- Chcete-li pájecí odsávačku 12 vyčistit, odšroubujte ji, obě části od sebe odtáhněte a vyjměte ocelovou pružinu uvnitř. Volné zbytky pájecího cínu lze setřít suchým hadříkem, přilnavé zbytky lze odstranit kartáčem. Vyčištěnou pájecí odsávačku 12 poté opět sestavte v opačném pořadí.

Objednávání náhradních dílů

Náhradní díly k tomuto výrobku si můžete do-
datečně objednat vždy pohodlně na internetu
na adrese www.kompernass.com.



Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

ⓘ Upozornění:

- ▶ Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- ▶ Při objednávání vždy uvádějte číslo výrobku (IAN) 457925_2401.
- ▶ Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

Likvidace

Platí pouze pro Francii:



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice

uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnikních oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný

obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztřídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a)

a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Likvidace cínové pájky a odpadu z pájení

Použitou cínovou pájku a odpad z pájení odevzdejte k recyklaci v příslušné sběrně surovin. Zařízení nelikvidujte společně s domovním odpadem.

Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníkú,
na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 457925_2401 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se vyskytly funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve uvedené servisní oddělení telefonicky nebo použijte náš kontaktní formulář, který najdete na parkside-diy.com v kategorii Servis.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář na parkside-diy.com

IAN 457925_2401

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na parkside-diy.com si můžete stáhnout tuto příručku, jakož i mnoho dalších příruček. Tímto QR kódem se dostanete přímo na parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací

masky vyhledejte návod k obsluze. Zadáním čísla výrobku (IAN) 457925_2401 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

Spis treści

Wstęp	56
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	56
Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole	56
Wyposażenie	57
Zakres dostawy	57
Dane techniczne	57
Wskazówki bezpieczeństwa	57
Przed uruchomieniem	59
Stojak na lutownicę	59
Wkładanie/wymiana grotu lutownicy	59
Uruchomienie	60
Włączanie/wyłączanie	60
Ustawianie temperatury	60
Gąbka lutownicza	60
Lutowanie	60
Rozlutowywanie	61
Konserwacja i czyszczenie	61
Zamawianie części zamiennych	62
Utylizacja	62
Utylizacja urządzenia	62
Utylizacja opakowania	62
Utylizacja drutu lutowniczego i odpadów lutowia	63
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	63
Serwis	64
Importer	64

Wstęp



Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do lutowania elementów elektronicznych w domu i przydomowym warsztacie. Urządzenia należy używać zgodnie z opisem i w podanych zakresach zastosowania. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych. Jakikolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i niosą ze sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących ostrzeżeń i symboli (o ile mają zastosowanie):

	<p>NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnalizacyjne „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.</p>
--	---

	<p>OSTRZEŻENIE! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnalizacyjnym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.</p>
	<p>PRZESTROGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnalizacyjnym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.</p>
	<p>UWAGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnalizacyjnym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.</p>
	<p>Wskazówka: wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.</p>
	<p>Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.</p>
	<p>Nie wdychaj oparów.</p>
	<p>Prąd/napięcie przemienne.</p>
	<p>Przeczytaj instrukcję.</p>

Wyposażenie

Rysunki - patrz rozkładana okładka:

- ❶ Włącznik/wyłącznik
- ❷ Wskaźnik LED (czerwony: grzeje
zielony: temperatura osiągnięta)
- ❸ Regulator temperatury
- ❹ Lutownica
- ❺ Uchwyt na grot lutownicy
- ❻ Pierścień mocujący
- ❼ Tuleja
- ❽ Grot lutownicy
- ❾ Sprężyna spiralna
- ❿ Stojak na lutownicę
- ⓫ Gąbka lutownicza
- ⓬ Odsysacz do cyny

Rys. A:

- Ⓜ Groty lutownicy
- Ⓝ Cyna lutownicza
- Ⓞ Taśma ssąca do rozlutowywania
- Ⓟ Nóż do ściągania izolacji
- Ⓠ Pęseta ESD 15
- Ⓡ Pęseta ESD 11
- Ⓢ Kabel druciany

Zakres dostawy

- 1 lutownica
- 6 grotów lutownicy
(1 zamontowany fabrycznie)
- 1 odsysacz do cyny
- 1 stojak na lutownicę z gąbką
- 1 cyna lutownicza
- 1 taśma ssąca do rozlutowywania
- 2 pęsety antystatyczne
- 2 druty (czerwony i czarny po 1 m, 0,5 mm²)
- 1 nóż do ściągania izolacji
- 1 walizka
- 1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230 V ~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Znamionowy pobór mocy:	30 W (max. 60 W)
Klasa ochronności:	I
Zakres temperatury:	200 – 480 °C






Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/ lub poważnych obrażeń ciała.

Lutownica nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.

- To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy wyłącznie pod nadzorem bądź po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego zleć jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
-  **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!**
Nie używaj lutownicy z uszkodzoną rękojeścią, uszkodzonym kablem sieciowym lub wtykiem. Nigdy nie otwieraj urządzenia!
-  **PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!** Przed użyciem sprawdź, czy grot lutownicy jest prawidłowo zamocowany do urządzenia. Nigdy nie dotykaj rozgrzanego grotu lutownicy ani roztopionego lutu. Niebezpieczeństwo poparzenia. Przed przystąpieniem do wymiany elementów urządzenia, jego czyszczeniem lub kontrolą odczekaj do jego całkowitego ostygnięcia.
- Po zakończeniu pracy lutownica powinna ostygnąć na powietrzu. Nigdy nie używaj do schładzania wody!
-  **PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!**
Do odkładania gorącej lutownicy używaj wyłącznie specjalnego uchwytu lub innej ognioodpornej podstawy.
- Lutownica musi zostać odłożona na stojak, jeśli nie jest używana.
- Urządzenie trzymaj z dala od materiałów łatwopalnych.
- Przed użyciem urządzenia usuń z jego obszaru roboczego łatwopalne przedmioty, ciecze i gazy. Utrzymuj miejsce pracy zawsze w czystości, aby zapobiec wypadkom.
- Nigdy nie pozostawiaj włączanego urządzenia bez nadzoru.
-  **PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**
Nigdy nie dotykaj rękami rozgrzanego detalu. Obrabiany przedmiot może się mocno nagrzewać.
- W przypadku zagrożenia natychmiast wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
-  **PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZATRUCIA!**
Nie wdychaj oparów.

- W przypadku dłuższych prac, podczas których mogą powstawać szkodliwe opary, należy zadbać o dostateczną wentylację stanowiska pracy. Ponadto zaleca się noszenie rękawic ochronnych, maski i fartucha roboczego.
- W pomieszczeniach, w których odbywa się lutowanie, unikaj jedzenia, picia i palenia papierosów. W przeciwnym razie śladowe ilości ołowiu znajdujące się na dłoniach mogą przedostać się wraz z żywnością lub przez papierosy do organizmu.
- Po lutowaniu zawsze dokładnie umyj ręce.
- Nigdy nie wyrzucaj odpadów po lutowaniu do śmieci domowych. Odpady po lutowaniu utylizuj jako odpady specjalne.
- **⚠ UWAGA!** Podczas używania nie wywieraj dużego nacisku na grot lutownicy. Może się wówczas wygiąć.
- Unikaj kontaktu gorącego grotu lutownicy z plastikowymi elementami uchwytu. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.

Przed uruchomieniem

i Wskazówka:

- ▶ Wszystkie urządzenia są sprawdzane pod kątem działania pod koniec procesu produkcji. W związku z tym lutownica **4** może mieć niewielkie przebarwienia. Twoje oryginalnie zapakowane urządzenie jest w każdym razie fabrycznie nowe.

Stojak na lutownicę

- Stojak na lutownicę **10** jest zamontowany fabrycznie. Używaj go zawsze do bezpiecznego odkładania lutownicy **4** w trakcie przerw w pracy. Zwracaj uwagę, aby kabel sieciowy nie zwisał, ponieważ stojak na lutownicę **10** może się przewrócić pod wpływem ciężaru lutownicy **4**. Aby zamocować go na stanowisku pracy, można użyć otworu na środku stojaka na lutownicę **10** i przykręcić do podkładki.

Wkładanie/wymiana grotu lutownicy

⚠ PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

- ▶ Nigdy nie rozgrzewaj lutownicy **4** bez grotu lutownicy **8/13**.
- Zdejmowanie grotu lutownicy **8/13** jest dopuszczalne wyłącznie przy wyłączonym urządzeniu oraz po ostygnięciu grotu lutownicy **8/13**.
- ◆ Odkręć pierścień mocujący **6** i zdejmij tuleję **7** z grotu lutownicy **8/13**.
- ◆ Wyjmij grot lutownicy **8/13** z uchwytu **5** i załóż nowy. Upewnij się, że został wsunięty do oporu w uchwyt **5**.
- ◆ Załóż tuleję **7** ponownie na grot lutownicy **8/13** i dokręć pierścień mocujący **6**.

Uruchomienie

Włączanie/wyłączanie

Włączanie:

- ◆ Włóż wtyk sieciowy do odpowiedniego gniazda zasilania i naciśnij włącznik/wyłącznik ❶ przez ok. 2 sekundy.
- ◆ Wskaźnik LED ❷ zapala się na czerwono. Urządzenie zaczyna się nagrzewać.
- ◆ Po osiągnięciu ustawionej temperatury zapala się zielony wskaźnik LED.

❶ Wskazówka:

- ▶ Przed pierwszym użyciem lutownicy ❹ i przy użyciu każdego nowego grotu ❸/❷ należy go najpierw pokryć cyną (patrz rozdział **Lutowanie**).

Wyłączanie:

❶ Wskazówka:

- ▶ Po użyciu odkładaj lutownicę ❹ zawsze ponownie na stojak lutownicy ❿.
- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik ❶. W przypadku niekorzystania z urządzenia wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

Ustawianie temperatury

❶ Wskazówka:

- ▶ Warunkiem prawidłowego lutowania jest stosowanie odpowiedniej cyny lutowniczej. Ponadto doskonałe wyniki lutowania można uzyskać tylko pod warunkiem uzyskania prawidłowej temperatury lutowania. Przy zbyt niskiej temperaturze lutowania cyna lutownicza nie jest dostatecznie płynna, co skutkuje wykonaniem nieczystych lutów (tzw. zimny lut). Zbyt wysoka temperatura lutowania powoduje wypalenie lutu i niespływanie cyny lutowniczej. Ponadto może to spowodować zniszczenie lutowanych materiałów.
- Poniżej przedstawiono ustawienia temperatur dla najpopularniejszych zastosowań. Wartości mogą się różnić w zależności od cyny lutowniczej / producenta.

ok. 200 °C	Punkt topnienia najczęściej stosowanych lutów miękkich.
ok. 300 °C	Tryb normalnej pracy, na przykład przy stosowaniu bezołowiowej cyny lutowniczej.
ok. 400 °C	Wysoka temperatura lutowania, na przykład do wylutowywania małych lutów.
ok. 480 °C	Maksymalna temperatura lutowania, na przykład do wylutowywania dużych lutów.

Ustawianie temperatury roboczej

- ◆ Obracaj regulator temperatury ❸, aż żądana temperatura będzie zgodna ze strzałką △.

Gąbka lutownicza

⚠ UWAGA!

- ▶ Gorący grot lutownicy ❸/❷ nie może się nigdy zetknąć z suchą gąbką lutowniczą ❶. W przeciwnym razie grozi to uszkodzeniem gąbki lutowniczej ❶.

❶ Wskazówka:

- ▶ Gąbka lutownicza ❶ służy do czyszczenia grotu lutownicy ❸/❷.
- ▶ Przed użyciem gąbkę lutowniczą należy lekko zwilżyć ❶. Przed użyciem wyciśnij nadmiar cieczy z boku urządzenia.

Lutowanie



Wdychanie oparów może powodować między innymi bóle głowy i uczucie zmęczenia.

- Lutownica ❹ jest idealna do lutowania elektroniki.
- Jej konstrukcja ułatwia w szczególności lutowanie w trudno dostępnych miejscach i lutowanie precyzyjne.
- ◆ Czyść grot lutownicy ❸/❷ wilgotną gąbką lutowniczą ❶.
- ◆ Przed rozpoczęciem lutowania należy pokryć cyną stosowany grot lutownicy ❸/❷. W tym celu należy podgrzać nieużywany lub oczyszczony grot lutownicy ❸/❷ i pokryć go cyną lutowniczą ❶ przez kontakt.

- ◆ W miarę możliwości połącz lutowane części ze sobą mechanicznie, np. przez skręcenie drutów w sobie.
- ◆ Dosuń grot lutownicy 8/13 do miejsca lutowania i rozgrzej go.
- ◆ Przyłóż cynę lutowniczą 14 między lutowane miejsca a grot lutownicy 8/13.
- ◆ Dodaj więcej cyny lutowniczej 14, aż do pokrycia nią całego lutowanego miejsca.
- ◆ Następnie natychmiast odsuń grot lutownicy 8/13, by nie przegrzać stopionego lutu.
- ◆ Odczekaj do stężenia lutu i unikaj wstrząsów.

i Wskazówka:

- ▶ W przypadku obszernych prac lutowniczych zalecane jest okresowe czyszczenie grotu i ewentualnie ponowne pokrycie cyną.
- ▶ Użyj pęsety 17/18, aby dokładnie chwycić i utrzymywać małe przedmioty, jak druty, ścinki lub inne elementy elektroniczne. Prosta pęseta 18 jest odpowiednia do małych i średnio dużych przedmiotów. Zaokrąglona pęseta 17 doskonale sprawdza się w trudno dostępnych miejscach oraz do lutowania płytek lub biżuterii.
- Do łączenia kabli elektrycznych można użyć dostarczonego kabla drucianego 19. Użyj noża do ściągania izolacji 15 do odsłonięcia żył kabla.
- ◆ Wsuń kabel w odpowiednie wycięcie na ostrzu noża do ściągania izolacji 15. Natnij izolację kabla, dociskając ruchomą część noża do ściągania izolacji 15 do ostrza i obracając go wokół kabla. W przypadku cieńszych kabli użyj ostrza na końcówce noża do ściągania izolacji 15. Na koniec zdejmij izolację.

Rozlutowywanie

- Nadmiar cyny lutowniczej można odesać taśmą ssącą do rozlutowywania 15.

- ◆ Taśma ssąca do rozlutowywania 15 jest w tym celu rozgrzewana razem z detalem. Po osiągnięciu temperatury taśma ssąca do rozlutowywania 15 wchłania nadmiar cyny lutowniczej.
- Nieprawidłowe miejsca lutowania można rozlutować odsysaczem do cyny 12. Płynny lut jest odsysany przy jego pomocy. Podczas rozlutowywania postępuj w następujący sposób:
- ◆ Naciśnij tłok pompy w dół, aż się zatrząśnie z dźwiękiem.
- ◆ Dosuń grot lutownicy 8/13 do nieprawidłowego miejsca lutowania i rozgrzej go.
- ◆ Po stopieniu metalu dosuń odsysacz do cyny 12 bezpośrednio do miejsca stopienia i naciśnij czerwony przycisk do zasysania, aby materiał lutowniczy został odessany i miejsce zostało odlutowane.

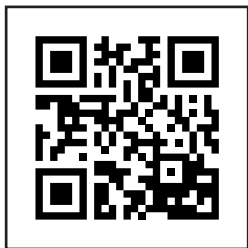
Konserwacja i czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Wyjmij wtyk sieciowy z gniazda zasilania i przed wykonaniem prac przy urządzeniu odczekaj, aż urządzenie się schłodzi.

- Oczyszczyć urządzenie bezpośrednio po zakończeniu pracy.
- Do czyszczenia obudowy używaj ściereczki i ewentualnie łagodnego środka czyszczącego.
- Do czyszczenia nie używaj nigdy ostrych przedmiotów, benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które działają agresywnie na tworzywa sztuczne.
- Dbaj, aby do wnętrza urządzenia nie przedostała się żadna ciecz.
- W celu oczyszczenia odsysacza do cyny 12 odkręć go, rozsuń obydwie części i wyjmij wewnętrzną sprężynę stalową. Luźne resztki cyny lutowniczej można ściągnąć suchą ścierką, przywierające resztki można usunąć szczotką. Następnie ponownie zmontuj oczyszczony odsysacz do cyny 12 w odwrotnej kolejności.

Zamawianie części zamiennych

Części zapasowe dla tego produktu można zamawiać przez cały czas w Internecie na stronie www.kompernass.com.



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfону/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

i Wskazówka:

- ▶ W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- ▶ Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) 457925_2401.
- ▶ Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

Utylizacja

Dotyczy wyłącznie Francji:



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

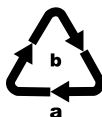


Informacje na temat możliwości utylizacji wystuzzonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie

potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Utylizacja drutu lutowniczego i odpadów lutowia

Drut lutowniczy i odpady lutowia odstawiaj w celu recyklingu do punktu zbiórki surowców wtórnych. Nie należy wyrzucać do komunalnych kontenerów na śmieci.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Akumulatory serii X12V i X20V Team, o ile wchodzą w zakres dostawy, objęte są również 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego mogą być uznane za części zużywające się, jak np. brzeszczoty, ostrza wymienne, papier ścierny itp. lub uszkodzenia części delikatnych, jak np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Gwarancja nie dotyczy

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 457925_2401 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu telefonicznie lub przez nasz formularz kontaktowy, znajdujący się na stronie parkside-diy.com w kategorii Serwis.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.

PL Serwis Polska

Tel.: 00800 4912 069

Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com

IAN 457925_2401

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stronie parkside-diy.com możesz zobaczyć i pobrać tę oraz wiele innych podręczników. Za pomocą tego kodu QR przejdziesz bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój

kraj i wyszukaj w oknie wyszukiwania instrukcję obsługi. Wpisując numer artykułu (IAN) 457925_2401 przejdziesz do instrukcji obsługi artykułu.

Serwis

Obsah

Úvod	66
Používanie v súlade s určením	66
Použitie výstražné upozornenia a symboly	66
Vybavenie	67
Rozsah dodávky	67
Technické údaje	67
Bezpečnostné pokyny	67
Pred uvedením do prevádzky	69
Stojan na spájkovačku	69
Nasadenie/výmena spájkovacieho hrotu	69
Uvedenie do prevádzky	70
Zapnutie/vypnutie	70
Nastavenie teploty	70
Spájkovacia špongia	70
Spájkovanie	70
Odspájkovanie	71
Údržba a čistenie	71
Objednávanie náhradných dielov	72
Likvidácia	72
Likvidácia prístroja	72
Likvidácia obalu	72
Likvidácia cínovej spájky a odpadu zo spájkovania	72
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	73
Servis	74
Dovozca	74

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia



týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určením

Prístroj je určený na spájkovanie elektroniky vo voľnom čase a na domáce použitie. Prístroj používajte len tak, ako je opísané, a len v uvedených oblastiach použitia. Prístroj nie je určený na komerčné použitie. Akékoľvek iné používanie alebo zmena prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom a prinášajú so sebou značné nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určeným účelom výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť.

Použitie výstražných upozornení a symboly

V predloženom návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

	<p>NEBEZPEČENSTVO!</p> <p>Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.</p>
--	--

	<p>VÝSTRAHA! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.</p>
	<p>OPATRNE! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.</p>
	<p>POZOR! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecné škody.</p>
	<p>Upozornenie: Upozornenie označuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.</p>
	<p>Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.</p>
	<p>Nevdychujte pary.</p>
~	<p>Striedavý prúd/striedavé napätie.</p>
	<p>Prečítajte si návod.</p>

Vybavenie

Obrázky pozri roztváraciu stranu:

- ❶ Spínač ZAP/VYP
- ❷ LED indikátor (červený: zohrieva
zelený: teplota
dosiahnutá)
- ❸ Regulátor teploty
- ❹ Spájkovačka
- ❺ Objímka pre spájkovací hrot
- ❻ Upevňovací prstenec
- ❼ Puzdro
- ❽ Spájkovací hrot
- ❾ Špirálová pružina
- ❿ Stojan na spájkovačku
- ⓫ Spájkovacia špongia
- ⓬ Odspájkovacie čerpadlo

Obr. A:

- ⓭ Spájkovacie hroty
- ⓮ Spájkovací cín
- ⓯ Odspájkovací oplet
- ⓰ Odizolovací nôž
- ⓱ Pinzeta ESD 15
- ⓲ Pinzeta ESD 11
- ⓳ Káblový drôt

Rozsah dodávky

- 1 spájkovačka
- 6 spájkovacích hrotov (1 x predmontovaný)
- 1 odspájkovacie čerpadlo
- 1 stojan na spájkovačku so špongiou
- 1 spájkovací cín
- 1 odspájkovací oplet
- 2 antistatické pinzety
- 2 x drôt (po 1 m červený a čierny, 0,5 mm²)
- 1 odizolovací nôž
- 1 prenosný kufrík
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

Menovité napätie:	230 V ~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý príkon:	30 W (max. 60 W)
Trieda ochrany:	I
Teplotný rozsah:	200 – 480° C






Bezpečnostné pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Spájkovačka je určená len na prevádzku v interiéri.

- Tento prístroj môžu používať osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo keď boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili s tým spojené nebezpečenstvá.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Prístroj a jeho prípojný kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí.

- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
-  **VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Spájkovačku nepoužívajte, keď je poškodené držadlo, prívodný kábel alebo zástrčka. Prístroj nikdy neotvárajte!
-  **OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!** Pred použitím skontrolujte, či je spájkovací hrot správne pripevnený k prístroju. Nikdy sa nedotýkajte rozpáleného spájkovacieho hrotu alebo roztavenej spájky. Hrozí nebezpečenstvo popálenia. Predtým, ako začnete vymieňať, čistiť alebo kontrolovať časti prístroja, nechajte prístroj bezpodmienečne vychladnúť.
- Po ukončení práce nechajte spájkovačku vychladnúť len na vzduchu. V žiadnom prípade ju nechladte vodou!
-  **OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Na odloženie horúcej spájkovačky použite len špeciálny držiak alebo inú nehorľavú podložku.
- Spájkovačka sa musí odložiť do stojana, keď sa nepoužíva.
- V blízkosti prístroja sa nesmie nachádzať horľavý materiál.
- Pred použitím odstráňte horľavé predmety, kvapaliny a plyny z pracovnej oblasti prístroja. Udržujte svoje pracovisko vždy čisté, aby ste predišli nehodám.
- Nikdy nenechávajte zapnutý prístroj bez dozoru.
-  **OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Majte ruky v bezpečnej vzdialenosti od rozpáleného obrobku. Obrobok môže prenášať teplo.
- V prípade nebezpečenstva okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
-  **OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO OTRAVY!** Nevdychujte žiadne výpary.

- Pri dlhšie trvajúcich prácach, počas ktorých môžu vzniknúť škodlivé výpary, vždy zabezpečte dostatočné vetranie pracoviska. Okrem toho sa odporúča použitie ochranných rukavíc, masky na tvár, ako aj pracovnej zástery.
- V priestoroch, v ktorých sa spája, nejedzte, nepite a nefajčite. V opačnom prípade sa potravinami alebo cigaretami môžu do ľudského organizmu dostať stopy olova, nachádzajúce sa na rukách.
- Po spájkovaní si vždy dôkladne umyte ruky.
- Odpady zo spájkovania nikdy neodhadzujte do komunálneho odpadu. Odpady zo spájkovania patria do špeciálneho odpadu.
- **⚠ POZOR!** Počas používania nevyvíjajte na spájkovacie hroty príliš vysoký tlak. Inak by sa mohli poškodiť.
- Vyvarujte sa kontaktu horúceho spájkovacieho hrotu s plastovými časťami držiaka. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu prístroja.

Pred uvedením do prevádzky

ⓘ Upozornenie:

- ▶ Všetky zariadenia sú na konci výrobného procesu skontrolované z hľadiska funkčnosti. Preto môže mať spájkovačka **④** mierne zafarbenie. Váš originálne zabalený prístroj je v každom prípade nový z výroby.

Stojan na spájkovačku

- Stojan na spájkovačku **⑩** je predmontovaný. Používajte ho vždy na bezpečné odloženie spájkovačky **④** počas pracovných prestávok. Dávajte pozor na to, aby sieťový kábel sa nedal zvesiť, inak by sa mohol stojan na spájkovačku **⑩** preklopiť v dôsledku hmotnosti spájkovačky **④**. Ak ho chcete upevniť k pracovnej doske, môžete použiť otvor v strede stojana na spájkovačku **⑩** a priskrutkovať ho k podkladu.

Nasadenie/výmena spájkovacieho hrotu

⚠ OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

- ▶ Spájkovačku **④** nikdy nenahrievajte bez spájkovacieho hrotu **⑧/⑬**.
- Spájkovací hrot **⑧/⑬** sa smie odstrániť len pri vypnutom prístroji a keď je spájkovací hrot **⑧/⑬** vychladnutý.
- ◆ Odskrutkujte upevňovací prstenec **⑥** a vytahnite puzdro **⑦** zo spájkovacieho hrotu **⑧/⑬**.
- ◆ Vytahnite spájkovací hrot **⑧/⑬** z objímky **⑤** a umiestnite nový. Dbajte na to, aby bol zasunutý do objímky **⑤** na doraz.
- ◆ Opäť nasadte puzdro **⑦** na spájkovací hrot **⑧/⑬** a upevňovací prstenec **⑥** opäť pevne priskrutkujte.

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie/vypnutie

Zapnutie:

- ♦ Zastrčte sieťovú zástrčku do vhodnej zásuvky a stlačte spínač ZAP/VYP ① na cca 2 sekundy.
- ♦ Indikátor LED ② sa rozsvieti červenou farbou. Prístroj sa začne zohrievať.
- ♦ Hneď ako je nastavená teplota dosiahnutá, rozsvieti sa indikátor LED.

ⓘ Upozornenie:

- ▶ Pred prvým uvedením spájkovačky do prevádzky ④, ako aj pri použití každého nového spájkovacieho hrotu sa spájkovací hrot ③/⑬ musí najskôr pocínovať (pozri k tomu kapitolu **Spájkovanie**).

Vypnutie:

ⓘ Upozornenie:

- ▶ Spájkovačku ④ odložte po použití znovu späť do stojana na spájkovačku ⑩.
- ♦ Stlačte spínač ZAP/VYP ①. Ak prístroj nepoužívate, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Nastavenie teploty

ⓘ Upozornenie:

- ▶ Predpokladom pre bezchybné spájkovanie je použitie vhodného spájkovacieho cínu. Navyše perfektné spoje možno dosiahnuť len vtedy, ak sa dosiahne správna teplota spájkovania. Pri príliš nízkej teplote spájkovania spájkovací cín dostatočne netečie a zapríčini nečisté spoje (tzv. studené spoje). V dôsledku príliš vysokých teplôt spájkovania spájkovací prostriedok zhorí a spájkovací cín netečie. Okrem toho sa môžu zničiť obrábané materiály.
- Nižšie sú uvedené nastavenia teploty pre najbežnejšie použitie. V závislosti od spájkovacieho cínu/výrobca sú možné určité rozdiely.

cca 200 °C	bod tavenia najčastejšie používaných mäkkých spájkov.
cca 300 °C	bežná prevádzka, napr. pri použití bezolovnatého spájkovacieho cínu.
cca 400 °C	vysoká teplota spájkovania, napr. na odspájkovanie malých spojov.
cca 480 °C	maximálna teplota spájkovania, napr. na odspájkovanie veľkých spojov.

Nastavenie pracovnej teploty

- ♦ Otáčajte regulátorom teploty ③, až pokiaľ sa požadovaná teplota nezhoduje so šípkou △.

Spájkovacia špongia

⚠ POZOR!

- ▶ Horúci spájkovací hrot ③/⑬ sa nikdy nesmie dostať do kontaktu so suchou spájkovacou špongiou ⑪. V opačnom prípade sa spájkovacia špongia ⑪ môže poškodiť.

ⓘ Upozornenie:

- ▶ Spájkovacia špongia ⑪ slúži na čistenie spájkovacieho hrotu ③/⑬.
- ▶ Predtým, ako spájkovacie špongiu ⑪ použijete, sa musí táto iba zhlaka navlhčiť. Pred použitím vytlačte prebytočnú tekutinu z prístroja.

Spájkovanie



Výpary môžu pri vdýchnutí spôsobiť okrem iného bolesti hlavy a príznaky únavy.

- Spájkovačka ④ je ideálna na spájkovanie elektroniky.
- Svojou konštrukciou je mimoriadne vhodná pre ťažko prístupné miesta a jemné spájkovanie.
- ♦ Spájkovací hrot ③/⑬ očistite vlhkou spájkovacou špongiou ⑪.

- ◆ Pred začatím spájkovania sa musí použiť spájkovací hrot **8/13** pocínovať. Na tento účel zohrejte nepoužitý alebo vyčistený spájkovací hrot **8/13** a pocínujte ho kontaktom so spájkovacím cínom **14**.
- ◆ Ak je to možné, mechanicky navzájom spojte spájkované časti, napríklad skrútením drôtov do seba.
- ◆ Priložte spájkovací hrot **8/13** na miesto spájkovania a zohrejte ho.
- ◆ Medzi miestom spájkovania a spájkovacím hrotom **14** roztavte spájkovací cín **8/13**.
- ◆ Pridávajte ďalší spájkovací cín **14**, pokiaľ nebude miesto spájkovania úplne zaliate.
- ◆ Potom spájkovací hrot **8/13** okamžite odoberte, aby sa roztavená spájka neprehriala.
- ◆ Nechajte spájku stuhnúť a zabráňte vibráciám.

i Upozornenie:

- ▶ Pri rozsiahlejšom spájkovaní odporúčame hrot z času na čas vyčistiť a v prípade potreby znovu pocínovať.
- ▶ Na presné uchopenie a podržanie malých predmetov, ako sú drôty, čipy alebo iné elektronické súčiastky použite pinzety **17/18**. Rovná pinzeta **18** sa hodí na malé až stredne veľké predmety. Zahnutá pinzeta **17** sa najlepšie hodí na ťažko prístupné miesta a na letovanie na základných doskách alebo na letovanie šperkov.
- Na spojenie elektrických káblov môžete použiť dodaný káblový drôt **19**. Na uvoľnenie káblových prameňov použite odizolovací nôž **16**.
- ◆ Na tento účel vložte kábel do príslušného výrezu na čepeli odizolovacieho noža **16**. Opatrne odrežte izoláciu kábla tak, že pritlačíte pohyblivú časť odizolovacieho noža **16** na čepel a túto otáčate okolo kábla. Pre tenší kábel použite čepel na hrote odizolovacieho noža **16**. Nasledne stiahnite izoláciu.

Odspájkovanie

- Prebytočný spájkovací cín môžete odsasť pomocou odspájkovacieho opletu.
- Odspájkovací oplet **15** sa pritom zohreje spolu s obrobkom. Ak sa dosiahne teplota, odspájkovací oplet **15** absorbuje spájkovací cín.
- Chybné spoje je možné opäť odspájkovať pomocou odspájkovacieho čerpadla **12**. Pomocou neho sa tekutá spájka odsaje. Pri odspájkovaní postupujte nasledovne:
 - ◆ Zatlačte piest čerpadla smerom nadol, až počuteľne nezaskočí.
 - ◆ Priložte spájkovací hrot **8/13** na chybné miesto spájkovania a zohrejte ho.
 - ◆ Ihneď ako sa kov roztaví, privedte odspájkovacie čerpadlo **12** priamo na bod tavenia a stlačte červené tlačidlo odsávania tak, aby sa odsal spájkovací materiál a bod sa odspájkoval.

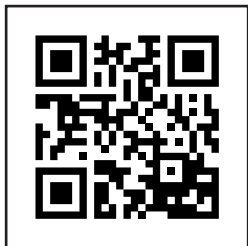
Údržba a čistenie

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred začiatkom prác na prístroji vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť.

- Po ukončení práce prístroj očistite.
- Na čistenie telesa použite handričku, prípadne jemný čistiaci prostriedok.
- V žiadnom prípade nepoužívajte ostré predmety, benzín, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť plast.
- Zabráňte vniknutiu kvapalín do vnútra prístroja.
- Ak chcete odspájkovacie čerpadlo vyčistiť **12** odskrutkujte ho, odtiahnite obe časti od seba a odstráňte vnútri uloženú ocelovú pružinu. Voľné zvyšky spájkovacieho cínu môžete zotrieť suchou handričkou, prílepené zvyšky je možné odstrániť kefkou. Vyčistené odspájkovacie čerpadlo **12** následne opäť zmontujte v opačnom poradí.

Objednávanie náhradných dielov

Náhradné diely pre tento produkt si môžete trvalo pohodlne doobjednať na internete na www.kompernass.com.



Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

ⓘ Upozornenie:

- ▶ Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- ▶ Pri objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 457925_2401.
- ▶ Zohľadnite, prosím, že online objednanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

Likvidácia

Platí len pre Francúzsko:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.



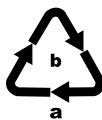
Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať.

Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Likvidácia cínovej spájky a odpadu zo spájkovania

Cínovú spájku a odpad zo spájkovania odovzdajte v zbernom stredisku cenných materiálov na recykláciu. Nelikvidujte s domovým odpadom.

Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete taktiež záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredíži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ako napr. pilové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď, ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje. Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 457925_2401 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, najskôr telefonicky kontaktujte servisné oddelenie uvedené nižšie alebo využite náš kontaktný formulár, ktorý sa nachádza na stránke parkside-diy.com v časti Servis
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0800 003 409

Kontaktný formulár na stránke
parkside-diy.com

IAN 457925_2401

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránke parkside-diy.com si môžete prehliadnúť a stiahnuť túto a mnoho ďalších príručiek. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte si

vašu krajinu a cez vyhľadávaciu masku vyhľadajte návody na obsluhu. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 457925_2401 sa dostanete k návodu na obsluhu pre váš výrobok.

Índice

Introducción	76
Uso previsto	76
Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados	76
Equipamiento	77
Volumen de suministro	77
Características técnicas	77
Indicaciones de seguridad	77
Antes de la puesta en funcionamiento.	79
Soporte para el soldador	79
Inserción/cambio de la punta de soldadura	79
Puesta en funcionamiento.	80
Encendido/apagado	80
Ajuste de la temperatura	80
Esponja	80
Soldaduras	81
Eliminación de soldaduras	81
Mantenimiento y limpieza	82
Pedido de recambios	82
Desecho	82
Desecho del aparato	82
Desecho del embalaje	83
Eliminación del estaño de soldadura y los residuos de soldadura	83
Garantía de Kompernass Handels GmbH	83
Asistencia técnica	84
Importador	84

Introducción


Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.









Uso previsto

Este aparato está previsto para realizar soldaduras en componentes electrónicos de forma recreativa o como tarea de bricolaje doméstico. Utilice el producto exclusivamente de la manera descrita y para los ámbitos de aplicación indicados. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto.

Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados

En estas instrucciones de uso, en el empaque y en el aparato se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia y símbolos (si corresponde):

	<p>¡PELIGRO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "PELIGRO" designa una situación de peligro inminente que, si no se evita, causa lesiones mortales o graves.</p>
--	---

	<p>¡ADVERTENCIA! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ADVERTENCIA" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones mortales o graves.</p>
	<p>¡CUIDADO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "CUIDADO" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones de gravedad leve a moderada.</p>
	<p>¡ATENCIÓN! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ATENCIÓN" designa una posible situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.</p>
	<p>Indicación: la indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.</p>
	<p>Peligro de descarga eléctrica.</p>
	<p>No inhale ningún vapor.</p>
	<p>Corriente/tensión alterna.</p>
	<p>Lea las instrucciones de uso.</p>

Equipamiento

Consulte las ilustraciones de la página desplegable:

- ❶ Interruptor de encendido/apagado
- ❷ Indicador led (rojo: calentamiento verde: temperatura alcanzada)
- ❸ Regulador de temperatura
- ❹ Soldador
- ❺ Alojamiento para la punta de soldadura
- ❻ Anillo de fijación
- ❼ Casquillo
- ❽ Punta de soldadura
- ❾ Muelle en espiral
- ❿ Soporte para el soldador
- ⓫ Esponja
- ⓬ Bomba desoldadora

Fig. A:

- ❿ Puntas de soldadura
- Ⓜ Metal de aportación
- Ⓨ Malla desoldadora
- Ⓩ Cuchillo pelacables
- ⓐ Pinzas ESD 15
- ⓑ Pinzas ESD 11
- ⓓ Alambre para cables

Volumen de suministro

- 1 soldador
- 6 puntas de soldadura (1 premontada)
- 1 bomba desoldadora
- 1 soporte para el soldador con esponja
- 1 metal de aportación
- 1 malla desoldadora
- 2 pinzas antiestáticas
- 2 alambres (de 1 m cada uno, rojo y negro, 0,5 mm²)
- 1 cuchillo pelacables
- 1 maletín de transporte
- 1 manual de instrucciones de uso

Características técnicas

Tensión asignada:	230 V ~
Frecuencia asignada:	50 Hz
Consumo de potencia asignado:	30 W (max. 60 W)
Clase de aislamiento:	I
Rango de temperatura:	200-480 °C






Indicaciones de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

El soldador solo es apto para su uso en interiores.

- Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean limitadas o personas que carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios, siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
No utilice el soldador si el mango, el cable de red o el enchufe están dañados. ¡No abra nunca el aparato!
-  **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!** Antes de usar el aparato, asegúrese de que la punta de soldadura esté bien montada. No toque nunca la punta de soldadura cuando esté caliente ni el metal de aportación, fundido. Existe peligro de quemaduras. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de cambiar los componentes, de limpiarlo o de inspeccionarlo.
- Después de su uso, deje que el soldador se enfríe exclusivamente al aire. ¡No utilice nunca agua para enfriarlo!
-  **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE INCENDIO!** Utilice exclusivamente el soporte especial u otra base termorresistente para posar el soldador cuando esté caliente.
- El soldador debe colocarse en su soporte cuando no esté en uso.
- Mantenga el aparato alejado de materiales inflamables.
- Antes de usar el aparato, retire o elimine los objetos, líquidos y gases inflamables de la zona de trabajo. Mantenga siempre limpia la zona de trabajo para evitar accidentes.
- No deje nunca el aparato conectado sin supervisión.
-  **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Mantenga las manos alejadas de la pieza de trabajo caliente. El calor puede propagarse a través de la pieza de trabajo.
- En caso de peligro, desenchufe inmediatamente el aparato.
-  **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE INTOXICACIÓN!** No inhale ningún vapor.

- Procure ventilar suficientemente la zona de trabajo durante los trabajos prolongados en los que puedan generarse vapores perjudiciales para la salud. También se recomienda el uso de guantes de seguridad, mascarillas y delantales de trabajo.
- Evite comer, beber y fumar en la zona en la que pretenda realizar los trabajos de soldadura. De lo contrario, las trazas de plomo adheridas a las manos podrían acabar en el organismo a través de los alimentos o cigarrillos.
- Después de realizar trabajos de soldadura, lávese siempre concienzudamente las manos.
- No deseche los residuos de la soldadura con la basura doméstica. Los residuos de la soldadura deben desecharse de forma especial.
- **⚠ ¡ATENCIÓN!** No ejerza una presión excesiva sobre la punta de soldadura mientras utilice el aparato. De lo contrario, podría doblarse.

- Evite el contacto entre la punta de soldadura caliente y las piezas de plástico del soporte. De lo contrario, podrían provocarse daños en el aparato.

Antes de la puesta en funcionamiento

i Nota:

- ▶ Al final del proceso de fabricación se comprueba el funcionamiento de todos los dispositivos. Por lo tanto, el soldador **4** puede presentar una ligera decoloración. Sin embargo, su aparato se entrega totalmente nuevo en su embalaje original.

Soporte para el soldador

- El soporte para el soldador **10** se suministra premontado. Utilícelo siempre para posar el soldador **4** de forma segura durante las pausas en el trabajo. Procure que el cable de red no cuelgue, ya que de lo contrario el soporte para el soldador **10** podría volcar debido al peso del soldador **4**. Si desea fijarlo a la superficie de trabajo, puede utilizar el orificio central del soporte para el soldador **10** para atornillarlo.

Inserción/cambio de la punta de soldadura

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!

- ▶ No caliente nunca el soldador **4** sin punta de soldadura **8/13**.
- Solo puede retirarse la punta de soldadura **8/13** con el aparato apagado y la punta de soldadura **8/13** fría.
- ◆ Desenrosque el anillo de fijación **6** y retire el casquillo **7** de la punta de soldadura **8/13**.

- ◆ Retire la punta de soldadura 8/13 del alojamiento 5 y coloque una nueva. Asegúrese de insertarla en el alojamiento 5 hasta el tope.
- ◆ Vuelva a colocar el casquillo 7 sobre la punta de soldadura 8/13 y vuelva a enroscar el anillo de fijación 6 para fijarlo.

Puesta en funcionamiento

Encendido/apagado

Encendido:

- ◆ Conecte el enchufe en una toma eléctrica adecuada y pulse el interruptor de encendido/apagado 1 durante unos 2 segundos.
- ◆ Tras esto, el indicador led 2 se ilumina en rojo y el aparato comenzará a calentarse.
- ◆ En cuanto se alcanza la temperatura ajustada, el indicador led se ilumina en verde.

i Indicación:

- ▶ Antes de utilizar el soldador 4 y cualquier nueva punta de soldadura por primera vez, primero debe estañarse la punta de soldadura 8/13 (para ello, consulte el capítulo **Soldadura**).

Apagado:

i Indicación:

- ▶ Después de su uso, vuelva a colocar siempre el soldador 4 en el soporte para el soldador 10.
- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado 1. Si no pretende utilizar el aparato, desenchúfelo inmediatamente.

Ajuste de la temperatura

i Indicación:

- ▶ Para soldar sin problemas, se requiere el uso de alambres de metal de aportación adecuados. Además, solo puede lograrse una soldadura perfecta si se alcanza la temperatura correcta. Si la temperatura de soldadura es demasiado baja, el metal de aportación no fluye adecuadamente

y las uniones de soldadura no quedan limpias (las denominadas soldaduras frías). Por el contrario, si la temperatura de soldadura es demasiado alta, el metal de aportación se quema y no fluye. Además, es posible que los materiales que deban procesarse queden dañados.

- A continuación, especificamos los ajustes de temperatura para las aplicaciones más habituales.

No obstante, es posible que difieran según el alambre de metal de aportación utilizado o el fabricante.

Aprox. 200 °C	Temperatura de fundición de los metales de aportación blandos utilizados con más frecuencia.
Aprox. 300 °C	Funcionamiento normal; p. ej., para el uso de alambres de metal de aportación sin plomo.
Aprox. 400 °C	Temperatura de soldadura elevada; p. ej., para deshacer la soldadura de pequeñas uniones de soldadura.
Aprox. 480 °C	Máxima temperatura de soldadura; p. ej., para deshacer la soldadura de uniones de soldadura de mayor tamaño.

Ajuste de la temperatura de trabajo

- ◆ Gire el regulador de temperatura 3 hasta que la temperatura deseada coincida con la flecha \triangle .

Esponja

\triangle ¡ATENCIÓN!

- ▶ La punta de soldadura 8/13 caliente no debe entrar nunca en contacto con una esponja 11 seca. De lo contrario, podría dañarse la esponja 11.

i Indicación:

- ▶ La esponja 11 sirve para limpiar la punta de soldadura 8/13.

- ▶ Humedezca solo ligeramente la esponja **11** antes de utilizarla. Antes de su uso, escurra la esponja lejos del aparato para eliminar el exceso de humedad.

Soldaduras



La inhalación de los vapores generados puede causar dolores de cabeza y síntomas de fatiga, entre otros trastornos.

- El soldador **4** es ideal para soldar componentes electrónicos.
- Gracias a su forma, resulta especialmente apto para realizar soldaduras en piezas de difícil acceso y soldaduras finas.
- ◆ Limpie la punta de soldadura **8/13** en la esponja **11** húmeda.
- ◆ Antes de comenzar con la soldadura, debe estañarse la punta de soldadura **8/13** utilizada. Para ello, caliente la punta de soldadura **8/13** nueva/limpia y estáñela poniéndola en contacto con el metal de aportación **14**.
- ◆ En la medida de lo posible, una de forma mecánica las piezas que deban soldarse; p. ej., junte y retuerza los alambres de forma que queden entrelazados.
- ◆ Acerque la punta de soldadura **8/13** al punto de soldadura y caliéntelo.
- ◆ Coloque el metal de aportación **14** entre el punto de soldadura y la punta de soldadura **8/13** para fundirlo.
- ◆ Añada metal de aportación **14** hasta cubrir todo el punto de soldadura.
- ◆ A continuación, retire inmediatamente la punta de soldadura **8/13** para no sobrecalentar el metal de aportación fundido.
- ◆ Deje que se solidifique y evite las sacudidas.

i Indicación:

- ▶ Para trabajos exhaustivos de soldadura, se recomienda limpiar la punta según sea necesario y, si procede, volver a estañarla.

- ▶ Utilice las pinzas **17/18** para sujetar de forma precisa objetos pequeños, como alambres, chips u otros componentes electrónicos. Las pinzas rectas **18** están previstas para objetos con un tamaño de pequeño a mediano. Las pinzas en ángulo **17** son ideales para puntos de difícil acceso y para trabajos de soldadura en placas o en bisutería y joyas.
- Para conectar cables eléctricos, puede utilizar el alambre para cables **19** suministrado. Utilice el cuchillo pelacables **16** para exponer los hilos del cable.
- ◆ Para ello, introduzca el cable en el orificio correspondiente de la cuchilla del cuchillo pelacables **16**. Corte cuidadosamente el aislamiento del cable presionando la parte móvil del cuchillo pelacables **16** sobre la cuchilla y girándola alrededor del cable. Para cables más finos, utilice la cuchilla de la punta del cuchillo pelacables **16**. Tras esto, retire el aislamiento.

Eliminación de soldaduras

- El metal de aportación sobrante puede eliminarse con la malla desoldadora **15**.
- ◆ Para ello, la malla desoldadora **15** se calienta junto con la pieza de trabajo. Una vez alcanzada la temperatura, la malla desoldadora **15** absorbe el metal de aportación sobrante.
- Las soldaduras defectuosas pueden volver a deshacerse con la bomba desoldadora **12**, que permite absorber el metal de aportación líquido. Para eliminar soldaduras, proceda de la siguiente manera:
 - ◆ Presione el émbolo de la bomba hacia abajo hasta que encastre audiblemente.
 - ◆ Acerque la punta de soldadura **8/13** al punto de soldadura defectuoso y caliéntelo.
 - ◆ En cuanto el metal se haya fundido, coloque la bomba desoldadora **12** directamente sobre el punto de soldadura y presione el botón rojo de succión para aspirar el material de soldadura y deshacer la soldadura.

Mantenimiento y limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica y deje que el aparato se enfríe antes de realizar cualquier tarea en él.

- Limpie el aparato después de su uso.
- Utilice un paño para limpiar la carcasa y, en caso necesario, un producto de limpieza suave.
- No utilice nunca objetos punzantes, bencina, disolventes ni productos de limpieza agresivos que puedan dañar el plástico.
- Evite la penetración de líquidos en el interior del aparato.
- Para limpiar la bomba desoldadora 12, desenróscuela, desmonte las dos piezas y retire el muelle de acero de su interior. Los restos sueltos del metal de aportación pueden eliminarse con un paño seco y los restos más incrustados, con un cepillo. A continuación, vuelva a montar la bomba desoldadora 12 limpia en orden inverso.

Pedido de recambios

Puede pedir recambios para este producto cómodamente por Internet en **www.kompernass.com** de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

- ▶ Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- ▶ Especifique siempre el número de artículo (IAN) 457925_2401 al realizar su pedido.

- ▶ Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

Desecho

Válido únicamente para Francia:



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU.

Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.

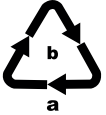


Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Eliminación del estaño de soldadura y los residuos de soldadura

Deseche el estaño de soldadura y los residuos de soldadura en un centro de reciclaje. No los deseche junto con la basura doméstica.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 457925_2401 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.

- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación por teléfono o utilice nuestro formulario de contacto que encontrará en parkside-diy.com, en la categoría Asistencia técnica.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En parkside-diy.com, podrá consultar y descargar este y muchos otros más manuales de uso. Con este código QR accederá directamente a parkside-diy.com.

Escoja su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque las instrucciones de uso. Al introducir el número de artículo (IAN) 457925_2401, accederá a las instrucciones de uso de su producto.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en parkside-diy.com

IAN 457925_2401

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Indledning	86
Anvendelsesområde	86
Anvendte advarsler og symboler	86
Udstyr	87
Pakkens indhold	87
Tekniske data	87
Sikkerhedsanvisninger	87
Før ibrugtagning	89
Loddekolbestativ	89
Indsætning/udskiftning af loddespids	89
Ibrugtagning	89
Tænd/sluk	89
Indstilling af temperatur	90
Loddesvamp	90
Lodning	90
Aflodning	91
Vedligeholdelse og rengøring	91
Bestilling af reservedele	91
Bortskaffelse	92
Bortskaffelse af produktet	92
Bortskaffelse af emballage	92
Bortskaffelse af loddetin og loddeaffald	92
Garanti for Kompernass Handels GmbH	92
Service	94
Importør	94

Indledning



Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Anvendelsesområde

Produktet er beregnet til lodning af elektronik til fritids- og hjemmebrug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Produktet er ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug. Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses ikke for at være i overensstemmelse med den forskriftsmæssige anvendelse og indebærer betydelig risiko for uheld. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af ikke-forskriftsmæssig anvendelse.

Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet (hvis de er relevante):

	<p>FARE! En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forestående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.</p>
--	--

	<p>ADVARSEL! En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.</p>
	<p>FORSIGTIG! En advarsel med dette symbol og signalordet "FORSIGTIG" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.</p>
	<p>OBS! En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.</p>
	<p>Bemærk: "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.</p>
	<p>Fare for elektrisk stød.</p>
	<p>Indånd ikke dampene.</p>
	<p>Vekselstrøm/-spænding.</p>
	<p>Læs vejledningen.</p>

Udstyr

Billeder se klap-ud-siden:

- ❶ Tænd-/sluk-knap
- ❷ LED-visning (rød: varmer
grøn: temperatur nået)
- ❸ Temperaturindstilling
- ❹ Loddekolbe
- ❺ Holder til loddespids
- ❻ Fastgøringsring
- ❼ Muffe
- ❽ Loddespids
- ❾ Spiralfjeder
- ❿ Loddekolbestativ
- ⓫ Loddesvamp
- ⓬ Aflodningspumpe

Fig. A:

- Ⓜ Loddespidser
- Ⓨ Loddetin
- Ⓩ Aflodningstråd
- ⓐ Afisoleringskniv
- ⓑ Pincet ESD 15
- ⓓ Pincet ESD 11
- ⓔ Kabeltråd

Pakkens indhold

- 1 loddekolbe
- 6 loddespidser (1 x formonteret)
- 1 aflodningspumpe
- 1 loddekolbestativ med svamp
- 1 loddetin
- 1 aflodningstråd
- 2 antistatiske pincetter
- 2 x tråd (1 m rød og sort, 0,5 mm²)
- 1 afisoleringskniv
- 1 kuffert
- 1 betjeningsvejledning

Tekniske data

Mærkespænding:	230 V ~
Mærkefrekvens:	50 Hz
Mærkeeffekt:	30 W (max. 60 W)
Beskyttelsesklasse:	I
Temperaturområde:	200 – 480 °C

Sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Læs alle sikkerhedsanvisninger og -instruktioner. Hvis de angivne sikkerhedsinformationer og anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Loddekolben er kun beregnet til indendørs brug.

- Dette produkt kan bruges af personer med nedsatte fysiske, psykiske, motoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan opstå i forbindelse med det.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Produktet og dets tilslutningsledning skal holdes uden for børns rækkevidde.

- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
-  **ADVARSEL! FARE FOR ELEKTRISK STØD!**
Brug ikke loddekolben, hvis håndtaget, strømledningen eller stikket er beskadiget. Produktet må aldrig åbnes!
-  **FORSIGTIG! FARE FOR AT BRÆNDE SIG!** Kontrolér, om loddespidsen sidder rigtigt på produktet før brug. Rør aldrig ved den varme loddespids eller det smeltede loddetin. Der er fare for forbrændinger. Lad produktet køle helt af, før komponenterne skiftes, rengøres eller efterses.
- Lad altid loddekolben luftkøle efter arbejdet. Produktet må aldrig afkøles med vand!
-  **FORSIGTIG! BRANDFARE!** Brug kun det specielle stativ eller et andet ildfast underlag, når du lægger den varme loddekolbe fra dig.
- Loddekolben skal lægges på stativet, når den ikke bruges.
- Hold produktet på afstand af brandfarligt materiale.
- Fjern brændbare genstande, væsker og gasser fra produktets arbejdsområde før brug. Hold altid arbejdsrummet rent, så ulykker forebygges.
- Lad aldrig produktet være uden opsyn, når det er tændt.
-  **FORSIGTIG! FARE FOR PERSONSKADER!** Hold hænderne væk fra det varme materiale, du arbejder med. Varmen kan afgives gennem materialet.
- Træk straks stikket ud af stikkontakten ved fare.
-  **FORSIGTIG! FORGIFTNINGSFARE!** Indånd ikke dampene.
- Sørg altid for tilstrækkelig udluftning af arbejdspladsen, hvis der kan dannes sundhedsfarlige dampe under arbejdet. Endvidere anbefales det at bære beskyttelseshandsker, mundbeskyttelse og et arbejdsforklæde.

- Undgå at spise, drikke og ryge i rum, hvor der loddes. Blyrester, der sidder på hænderne, kan komme i den menneskelige organisme via fødevarer eller cigaretter.
- Vask altid hænderne grundigt efter lodningen.
- Bortskaf aldrig loddeaffald med husholdningsaffaldet. Loddeaffald skal bortskaffes som farligt affald.
- **⚠ OBS!** Tryk ikke for hårdt på loddespiden, når du bruger loddekolben. Ellers kan den bøjes.
- Undgå kontakt mellem den varme loddespid og plastdelene på holderen. Ellers kan produktet ødelægges.

Før ibrugtagning

i Bemærk:

- ▶ Alle enheder kontrolleres for funktion ved afslutningen af produktionsprocessen. Derfor kan loddekolben **4** have en lille misfarvning. Dit produkt i den originale emballage er under alle omstændigheder helt nyt.

Loddekolbestativ

- Loddekolbestativet **10** er formonteret. Brug det altid, når du lægger loddekolben **4** fra dig ved pauser. Sørg for, at strømledningen ikke hænger ned, da loddekolbestativet **10** ellers kan vælte på grund af loddekolbens **4** vægt. Hvis du vil fastgøre det på bordet, kan du bruge åbningen i midten af loddekolbestativet **10** til at skrue det fast til underlaget med.

Indsætning/udskiftning af loddespids

⚠ FORSIGTIG! FARE FOR FORBRÆNDING!

- ▶ Varm aldrig loddekolben **4** op uden loddespids **8/13**.
- Loddespiden **8/13** må kun fjernes, når produktet er slukket, og loddespiden **8/13** er afkølet.
- ◆ Skru fastgøringsringen **6** af, og tag muffen **7** af loddespiden **8/13**.
- ◆ Tag loddespiden **8/13** ud af holderen **5**, og sæt en ny på. Sørg for at sætte den helt ned i holderen **5** indtil stop.
- ◆ Sæt muffen **7** på loddespiden **8/13** igen, og skru fastgøringsringen **6** fast.

Ibrugtagning

Tænd/sluk

Sådan tænder du:

- ◆ Sæt strømstikket i en stikkontakt, der passer, og tryk ca. 2 sekunder på tænd-/sluk-knappen **1**.
- ◆ LED-visningen **2** lyser rødt. Produktet begynder at varme op.
- ◆ Når den indstillede temperatur er nået, lyser LED-visningen grønt.

i Bemærk:

- ▶ Før loddekolben **4** bruges første gang og ved brug af en ny loddespid skal loddespiden **8/13** først fortinnes (se endvidere kapitlet **Lodning**).

Sådan slukker du:

i Bemærk:

- ▶ Stil altid loddekolben **4** tilbage i loddekolbestativet **10** efter brug.
- ◆ Tryk på tænd-/sluk-knappen **1**. Tag stikket ud af stikkontakten, når du ikke bruger loddekolben.

Indstilling af temperatur

i Bemærk:

- ▶ Brug af velegnet loddetin er en forudsætning for gode lodderesultater. Det er kun muligt at opnå perfekte loddesteder, hvis den rigtige loddetemperatur er nået. Ved for lav loddetemperatur flyder loddetinnet ikke rigtigt og giver dårlige loddesteder (såkaldte kolde loddesteder). Hvis loddetemperaturen er for høj, brænder loddemidlet og loddetinnet flyder ikke. Derudover kan de anvendte materialer ødelægges.
- Nedenfor angives temperaturindstillingerne for de almindeligste anvendelsesområder.
Der kan være små forskelle afhængigt af loddetinnet/producenten.

ca. 200 °C	Smeltepunkt for den hyppigst anvendte bløddlodning.
ca. 300 °C	Normal funktion, f.eks. ved anvendelse af blyfrit loddetin.
ca. 400 °C	Høj loddetemperatur, f.eks. til aflodning af små loddesteder.
ca. 480 °C	Maksimal loddetemperatur, f.eks. til aflodning af store loddesteder.

Indstilling af arbejdstemperatur

- ◆ Drej temperaturindstillingen **3**, til den ønskede temperatur står ved pilen **△**.

Loddesvamp

⚠ OBS!

- ▶ Den varme loddespids **8/13** må aldrig komme i kontakt med en tør loddesvamp **11**. Ellers kan loddesvampen **11** beskadiges.

i Bemærk:

- ▶ Loddesvampen **11** bruges til rengøring af loddespidsen **8/13**.
- ▶ Fugt kun loddesvampen **11** en smule, før du bruger den. Vrid den overskydende væske ud uden at ramme produktet, før du anvender det.

Lodning



Dampene kan bl.a. give hovedpine og medføre træthed ved indånding.

- Loddekolben **4** er ideel til lodning af elektronik.
- Dens form gør den særligt egnet til vanskeligt tilgængelige steder og fint loddearbejde.
- ◆ Rengør loddespidsen **8/13** på den fugtige loddesvamp **11**.
- ◆ Før loddearbejdet begynder, skal den anvendte loddespids **8/13** fortinnes. Varm den ubrugte eller rengjorte loddespids **8/13** op, og fortin den ved kontakt med loddetinnet **14**.
- ◆ Forbind delene, der skal lodes sammen, mekanisk med hinanden, hvis det er muligt – f.eks. ved at vikle trådene ind i hinanden.
- ◆ Hold loddespidsen **8/13** hen til loddestedet, og varm den op.
- ◆ Lad loddetinnet **14** mellem loddestedet og loddespidsen **8/13** smelte.
- ◆ Påfør mere loddetin **14**, indtil hele loddestedet er fugtet.
- ◆ Fjern derefter loddespidsen **8/13** med det samme, så den smeltede loddetin ikke bliver for varm.
- ◆ Lad loddetinnet stivne, og undgå vibrationer.

i Bemærk:

- ▶ Ved større loddearbejder anbefales det at rengøre spidsen ind imellem og evt. fortinne igen.
- ▶ Brug pincetterne **17/18** til at holde små genstande som tråde, chips eller andre elektroniske komponenter, så du kan arbejde nøjagtigt. Den lige pincet **18** egner sig til små og mellemstore genstande. Den vinklede pincet **17** er til vanskeligt tilgængelige steder og meget velegnet til loddearbejde på printkort og til lodning af smykker.

- Til forbindelse af elektriske ledninger kan du anvende den medfølgende kabeltråd 16. Brug afisoleringskniven 16 for at få adgang til kablets enkelte tråde.
- ◆ Hold kablet ind i udskæringen på afisoleringsknivens 16 blad, der passer. Skær forsigtigt i kabelisoleringen ved at trykke den bevægelige del af afisoleringskniven 16 mod bladet og dreje den om kablet. Til tyndere kabler kan du bruge bladet på spidsen af afisoleringskniven 16. Træk derefter isoleringen af.

Aflodning

- Overskydende loddetin kan suges op med aflodningstråden 15.
- ◆ Hertil varmes aflodningstråden 15 op sammen med arbejdsemnet. Når temperaturen er nået, absorberer aflodningstråden 15 det overskydende loddetin.
- Loddsteder med fejl kan afloddes igen med aflodningspumpen 12. Den bruges til opsugning af det flydende loddetin. Gør følgende for at aflodde:
 - ◆ Tryk pumpestemplet ned, indtil du kan høre, at det går i indgreb.
 - ◆ Hold loddespidsen 8/13 hen til loddestedet med fejl, og varm den op.
 - ◆ Hold aflodningspumpen 12 direkte hen til smeltestedet, når metallet er smeltet, og tryk på den røde opsugningsknappen, så loddematerialet suges af, og stedet afloddes.

Vedligeholdelse og rengøring

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER! Tag altid først stikket ud af stikkontakten, og lad produktet køle af, inden du rører ved det.

- Rengør produktet, når arbejdet er afsluttet.
- Brug en klud og evt. et mildt rengøringsmiddel til rengøring af kabinettet.
- Brug aldrig benzin, opløsnings- eller rengøringsmiddel, der angriber plast.
- Lad ikke væske komme ind i produktets indvendige dele.
- For at rengøre aflodningspumpen 12 skal du åbne den, tage de to dele fra hinanden og fjerne de indvendige stålfjedre. Løse rester af loddetin kan tørres af med en tør klud, vedhæftende rester kan fjernes med en børste. Sæt derefter den rengjorte aflodningspumpe 12 sammen igen i omvendt rækkefølge.

Bestilling af reservedele

Du kan altid bestille reservedele til dette produkt på internettet på www.kompernass.com.



Scan QR-koden med din smartphone/tablet. Med denne QR-kode kommer du direkte til vores webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

i Bemærk:

- ▶ Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- ▶ Oplys altid artikelnummeret (IAN) 457925_2401, når du afgiver din bestilling.
- ▶ Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reservedele til alle modtagerlande.

Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig:



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

Bortskaffelse af produktet



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

Bortskaffelse af emballage



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøførlighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges. Bortskaf emballagematerialer, som du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og

tallene (b) med følgende betydning: 1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

Bortskaffelse af loddetin og loddeaffald

Bortskaf loddetin og loddeaffald på en genbrugsstation. Bortskaf det ikke sammen med husholdningsaffaldet.

Garanti for Kompennass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. Hvis batteripakkerne til X12V og X20V Team-serien er del af leveringen, får du også 3 års garanti fra købsdatoen på dem. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden levering.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele som f.eks. savblade, reserveklinger, slibepapir osv. eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Garantiydelsen gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervsmæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 457925_2401 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravning på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis du finder funktionsfejl eller andre mangler, bedes du kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller bruge vores kontaktformular, som du kan finde på parksidediy.com under kategorien Service.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På parksidediy.com kan du downloade og læse denne og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til parksidediy.com. Vælg dit land, og søg efter betjeningsvejledningerne ved hjælp af søgemasken. Ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 457925_2401 kommer du til betjeningsvejledningen til din artikel.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på parkside-diy.com

IAN 457925_2401

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	96
Uso conforme.	96
Avvertenze e simboli utilizzati.	96
Dotazione	97
Materiale in dotazione	97
Dati tecnici	97
Avvertenze di sicurezza	97
Prima della messa in funzione	99
Supporto per saldatore	99
Inserimento/sostituzione della punta del saldatore	99
Messa in funzione	100
Accensione/spegnimento.	100
Regolazione della temperatura.	100
Spugna di saldatura	100
Saldatura	100
Dissaldatura	101
Manutenzione e pulizia	102
Ordinazione dei pezzi di ricambio	102
Smaltimento	102
Smaltimento dell'apparecchio	102
Smaltimento dell'imballaggio.	102
Smaltimento dello stagno per saldature e dei residui di saldatura	103
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	103
Assistenza	104
Importatore	104

Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato a saldature elettroniche nel settore dell'hobbistica e del fai-da-te. Utilizzare l'apparecchio solo nei modi descritti e per i campi di utilizzo indicati. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un uso non conforme.

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sull'apparecchio vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti (se pertinenti):

	<p>PERICOLO! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "PERICOLO" indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.</p>
--	--

	<p>AVVERTENZA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "AVVERTENZA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.</p>
	<p>CAUTELA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "CAUTELA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione di entità lieve o moderata.</p>
	<p>ATTENZIONE! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "ATTENZIONE" indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.</p>
	<p>Nota: una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.</p>
	<p>Pericolo di scossa elettrica.</p>
	<p>Non inalare i vapori.</p>
	<p>Corrente/tensione alternata.</p>
	<p>Leggere le istruzioni.</p>

Dotazione

Per le illustrazioni vedere la pagina apribile:

- ❶ Interruttore on/off
- ❷ Spia LED (rosso: riscaldamento in corso
verde: temperatura raggiunta)
- ❸ Regolatore di temperatura
- ❹ Saldatore
- ❺ Alloggiamento per la punta del saldatore
- ❻ Anello di fissaggio
- ❼ Bussola
- ❽ Punta del saldatore
- ❾ Molla a spirale
- ❿ Supporto per saldatore
- ⓫ Spugna di saldatura
- ⓬ Pompa dissaldante

Fig. A:

- ⓫ Punta del saldatore
- ⓬ Stagno per saldare
- ⓭ Treccia dissaldante
- ⓮ Coltello spelafili
- ⓯ Pinzetta ESD 15
- ⓰ Pinzetta ESD 11
- ⓱ Filo per cavi

Materiale in dotazione

- 1 saldatore
- 6 punte del saldatore (1 già montata)
- 1 pompa dissaldante
- 1 supporto per saldatore con spugna
- 1 stagno per saldare
- 1 treccia dissaldante
- 2 pinzette antistatiche
- 2 fili (1 m rosso e nero ciascuno, 0,5 mm²)
- 1 coltello spelafili
- 1 valigetta da trasporto
- 1 manuale di istruzioni

Dati tecnici

Tensione nominale:	230 V ~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza assorbita nominale:	30 W (max. 60 W)
Classe di protezione:	I
Intervallo di temperatura:	200 – 480 °C






Avvertenze di sicurezza

AVVERTENZA!

- ▶ Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Il saldatore è indicato solo per l'uso al chiuso.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o persone con insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne comprendano i pericoli associati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere lontani i bambini dall'apparecchio e dal relativo cavo.

- In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.
-  **AVVERTENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**
Non utilizzare il saldatore se il manico, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Non aprire mai l'apparecchio!
-  **CAUTELA! PERICOLO DI USTIONI!** Prima dell'uso assicurarsi che la punta del saldatore sia applicata correttamente all'apparecchio. Non toccare mai la punta del saldatore riscaldata o la lega saldante fusa. Sussiste il pericolo di ustioni. Fare assolutamente raffreddare l'apparecchio prima di sostituire, pulire o controllare i suoi componenti.
- Dopo il lavoro, lasciare raffreddare il saldatore solo esponendolo all'aria. Non raffreddarlo in nessun caso con acqua!
-  **CAUTELA! PERICOLO D'INCENDIO!** Per appoggiare il saldatore bollente, utilizzare solo il supporto speciale o un'altra base refrattaria.
- Quando non viene utilizzato, il saldatore deve essere collocato nel suo sostegno.
- Tenere lontano l'apparecchio da materiali combustibili.
- Prima dell'uso rimuovere oggetti, liquidi e gas infiammabili dall'area di lavoro dell'apparecchio. Mantenere sempre pulita l'area di lavoro per prevenire incidenti.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio acceso.
-  **CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!** Tenere le mani lontane dal pezzo lavorato surriscaldato. Il calore può venire trasmesso attraverso il pezzo.
- In caso di pericolo, staccare immediatamente la spina dalla presa.
-  **CAUTELA! PERICOLO DI AVELENAMENTO!** Non inalare vapori.

- In caso di lavori di lunga durata nel corso dei quali si potrebbero generare vapori nocivi alla salute, provvedere sempre a una sufficiente ventilazione dell'area di lavoro. Si consiglia inoltre di utilizzare guanti di protezione, una maschera per la protezione delle vie respiratorie e un grembiule di lavoro.
 - Evitare di mangiare, bere o fumare nei locali in cui si effettuano lavori di saldatura. In caso contrario, le tracce di piombo che potrebbero depositarsi sulle mani potrebbero giungere nell'organismo umano attraverso gli alimenti o le sigarette.
 - Lavarsi sempre accuratamente le mani al termine dei lavori di saldatura.
 - Non gettare mai i rifiuti di saldatura assieme ai normali rifiuti domestici. I rifiuti di saldatura appartengono alla categoria rifiuti speciali.
 - **⚠ ATTENZIONE!** Durante l'uso non esercitare molta pressione sulla punta del saldatore. Altrimenti potrebbe piegarsi.
 - Evitare il contatto tra la punta del saldatore rovente e i componenti in plastica del supporto. In caso contrario, si possono verificare danni all'apparecchio.
- ### Prima della messa in funzione
- i Nota:**
- ▶ Tutti i dispositivi vengono controllati per verificarne il funzionamento al termine del processo di produzione. Pertanto il saldatore **4** potrebbe presentare una leggera decolorazione. L'apparecchio nella confezione originale è in ogni caso nuovo di fabbrica.
- ### Supporto per saldatore
- Il supporto per saldatore **10** è già montato. Utilizzarlo ogni volta che si mette da parte il saldatore **4** durante le pause del lavoro. Non lasciare che il cavo di alimentazione penda verso il basso, altrimenti il supporto del saldatore **10** potrebbe rovesciarsi per il peso del saldatore **4**. Se si desidera fissarlo al piano di lavoro, si può utilizzare l'apertura al centro del supporto per saldatore **10** per avvitarlo alla base.
- ### Inserimento/sostituzione della punta del saldatore
- ⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONI!**
- ▶ Non scaldare mai il saldatore **4** senza la punta del saldatore **8/13**.
 - La rimozione della punta del saldatore **8/13** può essere effettuata solo se l'apparecchio è spento e la punta del saldatore **8/13** si è raffreddata.
 - ◆ Svitare l'anello di fissaggio **6** ed estrarre la bussola **7** dalla punta del saldatore **8/13**.
 - ◆ Estrarre la punta del saldatore **8/13** dall'alloggiamento **5** e applicarne una nuova. Assicurarsi di introdurla nell'alloggiamento **5** fino alla battuta.

- ◆ Riapplicare la bussola 7 alla punta del saldatore 8/13 e riavvitare saldamente l'anello di fissaggio 6.

Messa in funzione

Accensione/spengimento

Accensione:

- ◆ Collegare la spina ad una presa di corrente adeguata e premere l'interruttore on/off 1 per circa 2 secondi.
- ◆ La spia LED 2 si illumina con luce rossa. L'apparecchio inizia a riscaldare.
- ◆ Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia LED si illumina con luce verde.

i Nota:

- ▶ Stagnare la punta del saldatore 8/13 prima della prima messa in funzione del saldatore 4 e anche ogni volta che si utilizza ogni nuova punta del saldatore (vedere al riguardo il capitolo **Saldatura**).

Spegnimento:

i Nota:

- ▶ Dopo l'uso rimettere sempre il saldatore 4 nel supporto per saldatore 10.
- ◆ Premere l'interruttore on/off 1. Quando non si usa l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente.

Regolazione della temperatura

i Nota:

- ▶ Presupposto indispensabile per risultati di saldatura perfetti è l'impiego di stagni di saldatura adeguati. Si possono inoltre ottenere punti di saldatura perfetti solo se viene raggiunta la giusta temperatura di saldatura. In caso di temperatura di saldatura troppo bassa, lo stagno non scorre a sufficienza e causa punti di saldatura non puliti (cosiddetti punti di saldatura freddi). In caso di temperature eccessive, il mezzo di saldatura brucia e lo stagno non scorre. Inoltre, i materiali da lavorare potrebbero subire danni irreparabili.

- Qui di seguito sono elencate le temperature da impostare per le applicazioni più consuete.

Sono possibili differenze a seconda dello stagno di saldatura / del produttore.

circa 200 °C	punto di fusione delle leghe di saldatura dolci maggiormente utilizzate.
circa 300 °C	funzionamento normale, ad es. in caso di utilizzo di stagno per saldare privo di piombo.
circa 400 °C	temperatura di saldatura elevata, per es. per dissaldare piccoli punti di saldatura.
circa 480 °C	temperatura di saldatura massima, per es. per dissaldare punti di saldatura grandi.

Impostazione della temperatura di lavoro

- ◆ Ruotare il regolatore di temperatura 3 finché la temperatura desiderata non coincide con la freccia △.

Spugna di saldatura

⚠ ATTENZIONE!

- ▶ La punta del saldatore 8/13 rovente non deve mai entrare in contatto con una spugna di saldatura 11 asciutta. In caso contrario la spugna di saldatura 11 potrebbe subire danni.

i Nota:

- ▶ La spugna di saldatura 11 serve a pulire la punta del saldatore 8/13.
- ▶ Prima di utilizzare la spugna di saldatura 11, inumidirla leggermente. Prima di usare la spugna, spremere fuori il liquido in eccesso lontano dall'apparecchio.

Saldatura



Se inalati, i vapori potrebbero provocare tra l'altro emicrania e fenomeni di spossatezza.

- Il saldatore 4 è ideale per la saldatura di componenti elettronici.

- Grazie alla sua forma costruttiva, esso è particolarmente adatto a lavori di saldatura di precisione in punti difficilmente accessibili.
 - ◆ Pulire la punta del saldatore ⑧/⑬ con la spugna di saldatura ⑪ inumidita.
 - ◆ Prima di iniziare il lavoro di saldatura, è necessario stagnare la punta del saldatore ⑧/⑬ utilizzata. Per farlo, riscaldare la punta del saldatore nuova o pulita ⑧/⑬ e stagnarla mediante contatto con lo stagno per saldare ⑭.
 - ◆ Se possibile, collegare tra di loro meccanicamente le parti da saldare, ad es. attorcigliando i fili gli uni con gli altri.
 - ◆ Avvicinare la punta del saldatore ⑧/⑬ al punto di saldatura e riscaldare quest'ultimo.
 - ◆ Portare a fusione lo stagno per saldare ⑭ tra il punto di saldatura e la punta del saldatore ⑧/⑬.
 - ◆ Aggiungere ulteriore stagno per saldare ⑭ fino a ricoprire tutto il punto di brasatura.
 - ◆ Dopo di ciò rimuovere immediatamente la punta del saldatore ⑧/⑬ in modo da non surriscaldare la lega fusa.
 - ◆ Lasciare che la lega si solidifichi ed evitare scosse.
- i Nota:**
- ▶ Per i lavori di saldatura più complessi si consiglia di pulire di tanto in tanto la punta ed eventualmente di stagnarla di nuovo.
 - ▶ Utilizzare le pinzette ⑰/⑱ per afferrare con precisione e sostenere oggetti piccoli quali fili, chip o altri componenti elettronici. La pinzetta dritta ⑱ è adatta ad oggetti di piccole e medie dimensioni. La pinzetta ad angolo ⑰ è la più adatta per i punti difficilmente accessibili e per i lavori di saldatura su schede, oppure per la saldatura di gioielli.
- Per collegare cavi elettrici si può utilizzare il filo per cavi ⑲ fornito. Usare il coltello spelafili ⑲ per mettere allo scoperto i fili interni dei cavi.
 - ◆ A tale scopo introdurre il cavo nell'apposita apertura della lama del coltello spelafili ⑲. Incidere con cautela la guaina isolante del cavo premendo la parte mobile del coltello spelafili ⑲ sulla lama e ruotando quest'ultima intorno al cavo. Per i cavi più sottili utilizzare la lama situata sulla lama del coltello spelafili ⑲. Infine staccare la guaina isolante tirandola.

Dissaldatura

- Lo stagno per saldare in eccesso può essere assorbito con la treccia dissaldante ⑲.
- ◆ Per farlo, scaldare la treccia dissaldante ⑲ insieme al pezzo da lavorare. Non appena viene raggiunta la temperatura, la treccia dissaldante ⑲ assorbe lo stagno per saldare in eccesso.
- I punti di saldatura difettosi possono essere dissaldati nuovamente con la pompa dissaldante ⑲. La lega liquida viene aspirata per mezzo della pompa. Per la dissaldatura procedere come segue:
 - ◆ Premere verso il basso lo stantuffo della pompa finché non si innesta in modo udibile.
 - ◆ Avvicinare la punta del saldatore ⑧/⑬ al punto di saldatura scorretto e riscaldare quest'ultimo.
 - ◆ Una volta fuso il metallo, avvicinare la pompa dissaldante ⑲ direttamente al punto fuso e premere il pulsante di aspirazione rosso in modo da aspirare il materiale di saldatura e dissaldare il punto.

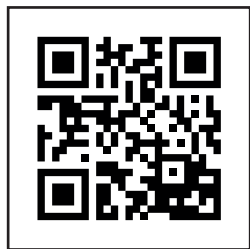
Manutenzione e pulizia

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!
Prima di eseguire lavori sull'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa e far raffreddare l'apparecchio.

- Pulire l'apparecchio al termine del lavoro.
- Per pulire l'involucro, utilizzare un panno e all'occorrenza un detergente delicato.
- Non utilizzare assolutamente oggetti affilati, benzina, solventi o detersivi in grado di attaccare la plastica.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Per pulire la pompa dissaldante **12**, svitarla, separare i due pezzi e rimuovere la molla di acciaio interna. I resti di stagno per saldare staccati possono essere tolti con un panno asciutto, mentre i residui incrostati si possono rimuovere con una spazzola. Infine riassemblare la pompa dissaldante **12** in sequenza inversa.

Ordinazione dei pezzi di ricambio

È sempre possibile ordinare comodamente pezzi di ricambio per questo prodotto su Internet, all'indirizzo www.kompernass.com.



Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet. Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

i Nota:

- ▶ Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- ▶ Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 457925_2401.
- ▶ Si tenga presente che l'ordine online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.

Smaltimento

Valido solo per la Francia:



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente.

Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.

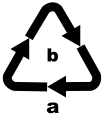


Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltimento dell'imballaggio



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare

i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Smaltimento dello stagno per saldature e dei residui di saldatura

Smaltire lo stagno per saldature e i residui di saldatura in un centro di riciclaggio. Non smaltirli insieme ai rifiuti domestici.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 457925_2401 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di difetti, contattare subito l'assistenza clienti per telefono o tramite l'apposito modulo di contatto riportato nella pagina parkside-diy.com nella categoria Assistenza.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Sul sito parkside-diy.com è possibile consultare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si giunge direttamente al sito parkside-diy.com. Selezionare il Paese e cercare i manuali di istruzioni con l'apposita funzione di ricerca. Inserendo il Codice articolo (IAN) 457925_2401 si può consultare il manuale di istruzioni del proprio articolo.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto su
parkside-diy.com

IAN 457925_2401

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

Bevezető	106
Rendeltetésszerű használat	106
Az alkalmazott figyelmeztetések és szimbólumok	106
Részegységek	107
A mellékelt tartozékok	107
Műszaki adatok	107
Biztonsági utasítások	107
Üzembe helyezés előtt	109
Forrasztópáka-tartó	109
Forrasztócsúcs használata / cseréje	109
Üzembe helyezés	110
Be-/kikapcsolás	110
A hőmérséklet beállítása	110
Pákatisztító szivacs	110
Forrasztás	110
Kiforrasztás	111
Karbantartás és tisztítás	111
Pótalkatrészek rendelése	112
Ártalmatlanítás	112
A készülék ártalmatlanítása	112
A csomagolás ártalmatlanítása	112
A forrasztóon és a forraszthulladék ártalmatlanítása	112
A Kompernass Handels GmbH garanciája	113
Szerviz	114
Gyártja	114

Bevezető



Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági tudnivalóval. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék szabadidős és barkácsolóelektronikai forrasztásokra használható. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területeken használja. A készülék nem alkalmas ipari használatra. A készülék minden ettől eltérő célú használata vagy átalakítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

Az alkalmazott figyelmeztetések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

	<p>VESZÉLY! Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.</p>
--	---

	<p>FIGYELMEZTETÉS! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.</p>
	<p>VIGYÁZAT! Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.</p>
	<p>FIGYELEM! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.</p>
	<p>Tudnivaló: A „Tudnivaló” olyan kiegészítő információkat tartalmaz, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.</p>
	<p>Áramütés veszélye.</p>
	<p>Ne lélegezze be a gőzöket.</p>
	<p>Váltakozó áram/-feszültség.</p>
	<p>Olvassa el az útmutatót.</p>

Részegységek

A képeket lásd a kihajtható oldalon:

- ❶ BE/KI kapcsoló
- ❷ LED-kijelző (piros: felfűtés
zöld: hőmérséklet elérve)
- ❸ Hőmérséklet-szabályozó
- ❹ Forrasztópáka
- ❺ Forrasztócsúcs befogó
- ❻ Rögzítőgyűrű
- ❼ Forrasztóhüvely
- ❽ Forrasztócsúcs
- ❾ Spirálrugó
- ❿ Forrasztópáka-tartó
- ⓫ Pákatisztító szivacs
- ⓬ Ónszippantó

A ábra:

- ❿ Forrasztócsúcsok
- Ⓜ Forrasztóon
- Ⓨ Kiforrasztó huzal
- Ⓩ Kábelcsupaszító kés
- ⓐ ESD 15 csipesz
- ⓑ ESD 11 csipesz
- ⓓ Huzaltekercs

A mellékelt tartozékok

- 1 forrasztópáka
- 6 forrasztócsúcs (1 előszerelve)
- 1 ónszippantó
- 1 forrasztópáka-tartó szivaccsal
- 1 forrasztóon
- 1 forrasztóon
- 2 antisztatikus csipesz
- 2 x huzal (mindkettő 1 m, piros és fekete,
0,5 mm²)
- 1 kábelcsupaszító kés
- 1 hordtáska
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok

Névleges feszültség:	230 V ~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény- felvétel:	30 W (max. 60 W)
Védelmi osztály:	I
Hőmérsékleti tartomány:	200 – 480 ° C

Biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A forrasztópáka kizárólag beltéri használatra alkalmas.

- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal, illetve ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készüléket és csatlakozóvezetékét gyermekektől távol kell tartani.

- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
-  **FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
Ne használja a forrasztópákát, ha a markolat, a hálózati vezeték vagy a csatlakozódugó sérült. Soha ne nyissa fel a készüléket!
-  **VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!** Használat előtt ellenőrizze, hogy a forrasztócsúcs megfelelően van-e behelyezve. Soha ne érjen hozzá a felforrósodott forrasztócsúcshoz vagy a megolvadt forrasztóóhoz. Égési sérülés veszélye áll fenn. A készülék részegységeinek cseréje, tisztítása vagy ellenőrzése előtt mindenképpen hagyja lehűlni a készüléket.
- A munkavégzést követően a szabad levegőn hagyja lehűlni a forrasztópákát. Semmiképpen ne hűtse le hirtelen vízzel!
-  **VIGYÁZAT! TÚZVESZÉLY!** A forró forrasztópáka helyezéséhez csak a speciális tartót vagy más tűzálló alátétet használjon.
- Ezt a forrasztópákát a saját tartójában kell elhelyezni, ha nem használja.
- Tartsa távol a készüléket gyúlékony anyagoktól.
- Használat előtt távolítsa el a gyúlékony tárgyakat, folyadékokat és gázokat a készülék munkaterületéről. A balesetek megelőzése érdekében mindig tartsa tisztán a munkaterületét.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket.
-  **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Tartsa távol a kezét a felforrósodott munkadarabtól. A munkadarab is képes hőleadásra.
- Veszély esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
-  **VIGYÁZAT! MÉRGEZÉSVESZÉLY!** Ne lélegezzen be gőzöket.

- Egészségre káros gőzök kialakulásával járó, hosszabb munkák során minden esetben gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről. Továbbá ajánlott védőkesztyű, arcmaszk és munkakötevény viselése.
- Ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon azokban a helyiségekben, ahol a forrasztást végzi. Ellenkező esetben a nyomokban a kézre tapadó ólom az élelmiszeren vagy cigarettán keresztül az emberi szervezetbe kerülhet.
- Forrasztás után mindig alaposan mosson kezet.
- Soha ne dobja a forrasztási hulladékot a háztartási szemétkosárba. A forrasztási hulladékok veszélyes hulladéknak minősülnek.
- **⚠ FIGYELEM!** Ne gyakoroljon nagy nyomást a forrasztócsúcsra használat közben. A forrasztócsúcs elgörbülhet.
- Ne érjen a forró forrasztócsúccsal a tartó műanyag részeihez. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.

Üzembe helyezés előtt

📌 Tudnivaló:

- ▶ A gyártási folyamat végén minden eszköz működését ellenőrzik. Ezért előfordulhat, hogy a forrasztópáka **4** enyhe elszíneződést mutat. Az eredeti csomagolásban lévő készülék mindenképpen új.

Forrasztópáka-tartó

- A forrasztópáka-tartót **10** előszerelt állapotban szállítjuk. Mindig ezt használja, ha munka közben a forrasztópákát **4** biztonságosan le akarja tenni. Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne lógjon le, ellenkező esetben a forrasztópáka-tartó **10** felborulhat a forrasztópáka **4** súlya miatt. Ha a munkafelülethez szeretné rögzíteni, akkor a forrasztópáka-tartó **10** közepén lévő furaton keresztül teheti meg ezt.

Forrasztócsúcs használata / cseréje

⚠ VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

- ▶ Soha ne fűtse fel a forrasztópákát **4** forrasztócsúcs **8/13** behelyezése nélkül.
- A forrasztócsúcsot **8/13** kizárólag kikapcsolt készüléknél és a forrasztócsúcs **8/13** kihűlt állapotában szabad eltávolítani.
- ◆ Csavarozza le a rögzítőgyűrűt **6** és húzza le a forrasztóhüvelyt **7** a forrasztócsúcsról **8/13**.
- ◆ Húzza ki a forrasztócsúcsot **8/13** a befogóból **5**, és helyezzen be egy újat. Ügyeljen arra, hogy a forrasztócsúcsot ütközésig betolja a befogóba **5**.
- ◆ Húzza vissza a forrasztóhüvelyt **7** a forrasztócsúcsra **8/13**, és csavarozza be a rögzítőgyűrűt **6**.

Üzembe helyezés

Be-/kikapcsolás

Bekapcsolás:

- ◆ Dugja be a hálózati csatlakozódugót egy megfelelő csatlakozóaljzatba és nyomja meg kb. 2 másodpercig a BE/KI kapcsolót **1**.
- ◆ A LED-kijelző **2** pirosan világít. A készülék elkezd a felfűtést.
- ◆ Amint a készülék elérte a beállított hőmérsékletet, a LED-kijelző zölden világít.

i Tudnivaló:

- ▶ A forrasztópáka **4** első üzembe helyezése előtt, valamint minden új forrasztócsúcs használatba vétele előtt a forrasztócsúcsot **8/13** először ónozza le (lásd a **Forrasztás** című részt).

Kikapcsolás:

i Tudnivaló:

- ▶ Használat után mindig helyezze vissza a forrasztópákát **4** a forrasztópákatartóba **10**.
- ◆ Nyomja meg a BE/KI kapcsolót **1**. Ha nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból.

A hőmérséklet beállítása

- ▶ A kifogástalan forrasztás előfeltétele a megfelelő forrasztóon alkalmazása. Ezenkívül tökéletes forrasztás csak megfelelő forrasztási hőmérséklettel érhető el. Túl alacsony forrasztási hőmérsékleten a forrasztóon nem folyik megfelelően és nem megfelelő forrasztási pontok keletkeznek (ún. hideg forrasztási pontok). A túl magas forrasztási hőmérséklet eléri a forrasztóanyagot és a forrasztóon nem folyik. Továbbá tönkretelheti a megmunkálni kívánt anyagot is.
- Az alábbi részben a legáltalánosabb alkalmazási területek hőmérséklet-beállításai láthatók.
A forrasztóóntól / gyártótól függően eltérések lehetségesek.

kb. 200 °C	Leggyakrabban használt lágyforrasztó ónok olvadáspontja.
kb. 300 °C	Normál üzem, pl. ólommentes forrasztóon használata esetén.
kb. 400 °C	Magas forrasztási hőmérséklet, pl. kisebb forrasztási pontok kiforrasztásához.
kb. 480 °C	Maximális forrasztási hőmérséklet, pl. nagyobb forrasztási helyek kiforrasztásához.

Az üzemi hőmérséklet beállítása

- ◆ Forgassa a hőmérséklet-szabályozót **3**, amíg a nyíl Δ a kívánt hőmérsékletre nem ér.

Pákatisztító szivacs

△ FIGYELEM!

- ▶ A forró forrasztócsúcsnak **8/13** soha nem szabad száraz pákatisztító szivacsral **11** érintkeznie. Ellenkező esetben kár keletkezhet a pákatisztító szivacsban **11**.

i Tudnivaló:

- ▶ A pákatisztító szivacs **11** a forrasztócsúcs **8/13** tisztítására szolgál.
- ▶ Használat előtt enyhén nedvesítse be a pákatisztító szivacsot **11**. Mielőtt használni kezdené, nyomja ki belőle a felesleges nedvességet (a készüléktől távolabb).

Forrasztás



A gőzök belélegzése többek között fejfájást és fáradtságot okozhat.

- A forrasztópáka **4** ideális eszköz elektromos forrasztásokhoz.
- Kialakításának köszönhetően különösen alkalmas a nehezen elérhető helyeken történő, illetve a finom forrasztási munkákra is.
- ◆ Tisztítsa meg a forrasztócsúcsot **8/13** a nedves pákatisztító szivacsral **11**.
- ◆ A forrasztás megkezdése előtt a forrasztócsúcsot **8/13** meg kell ónozni. Ehhez melegítse fel a még nem használt vagy megtisztított forrasztócsúcsot **8/13**, és hozza érintkezésbe a forrasztóóntal **14**.

- ◆ A forrasztandó részeket lehetőleg szorítsa össze mechanikusan, pl. csavarja össze a huzalokat.
- ◆ Vigye a forrasztócsúcsot **8/13** a forrasztási helyre és forrósítsa fel.
- ◆ Olvassa meg a forrasztóónt **14** a forrasztási pont és a forrasztócsúcs **8/13** között.
- ◆ Adjon hozzá forrasztóónt **14** mindaddig, amíg a teljes forrasztási helyet be nem fedí a megolvadt ón.
- ◆ Ezt követően azonnal távolítsa el a forrasztócsúcsot **8/13**, hogy a megolvadt ón ne hevüljön túl.
- ◆ Hagyja megdermedni a forrasztóónt és kerülje a rázkódást.

i Tudnivaló:

- ▶ Kiterjedtebb forrasztási munkákhoz javasoljuk, hogy időnként tisztítsa meg a forrasztócsúcsot, és szükség esetén ónozzon újra.
- ▶ A csipesz **17/18** segítségével biztonságosan megfoghatja és pontosan helyben tarthatja a kisebb elemeket, például vezetékeket, chipeket vagy más elektronikus alkatrészeket. Az egyenes csipesz **18** kis és közepes méretű elemekhez alkalmas. A hajlított csipesz **17** leginkább a nehezen hozzáférhető helyeken, valamint áramköri lapokon végzett forrasztási munkákhoz vagy ékszerek forrasztására használatos.
- Az elektromos vezetékek összekötéséhez használhatja a mellékelt huzalköteget **19**. A kábelek csupasz vezetékének eléréséhez használja a kábelcsupaszító kést **16**.
- ◆ Ehhez illessze be a kábelt a kábelcsupaszító késben lévő mélyedések közül a megfelelő méretűbe **16**. Óvatosan vágja be a kábelcsupaszító úgy, hogy a kábelcsupaszító kés **16** mozgatható részét rányomja a pengére, és elforgatja a kábel körül. Vékonyabb kábelekhöz használja a kábelcsupaszító kés **16** csúcánál lévő pengeszakaszt. Ezt követően húzza le a kábel levágott külső szigetelését a vezetékéről.

Kiforrasztás

- A kiforrasztó huzallal **15** felitathatja a felesleges forrasztóónt.
- ◆ A kiforrasztó huzal **15** a munkadarabbal együtt felhevül. A megfelelő hőmérséklet elérésekor a kiforrasztó huzal **15** felveszi a felesleges forrasztóónt.
- A hibás forrasztási helyről az ón az ónszippantóval **12** távolítható el. Ez az eszköz felszívja a folyékony ónt. Az ón eltávolításához a következőképpen járjon el:
- ◆ Nyomja le az ónszippantó dugattyúját, amíg az hallhatóan a helyére nem kattán.
- ◆ Vigye a forrasztócsúcsot **8/13** a hibás forrasztási helyre és forrósítsa fel.
- ◆ Amint az ón megolvadt, vezesse az ónszippantót **12** közvetlenül az olvadákhöz, és nyomja nyomja meg a piros felsívó gombot, hogy a forrasztóanyag eltávozzon és a terület kiforrasztásra kerüljön.

Karbantartás és tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! A készüléken történő munkavégzés előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és hagyja lehűlni a készüléket.

- Tisztítsa meg a készüléket a munka befejezése után.
- A készülékház tisztításához használjon törülköndőt, illetve adott esetben kímélő tisztítószert.
- Semmiképpen ne használjon éles tárgyakat, benzint, oldószert vagy olyan tisztítószert, ami kárt tesz a műanyagban.
- Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- Az ónszippantó **12** tisztításához csavarozza szét, húzza szét a két részegységet, és távolítsa el a benne lévő acélrugót. A forrasztási maradékot száraz ruhával törölheti le, míg a felületre tapadt maradékot kefével távolíthatja el. Ezután szerelje össze a megtisztított ónszippantót **12** a fentiekkel ellentétes sorrendben.

Pótalkatrészek rendelése

A termékhez bármikor kényelmesen rendelhet pótalkatrészeket a www.kompernass.com weboldalon.



Szkenelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagéppel. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

i Tudnivaló:

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ A rendeléshez mindig adja meg a cikkszámot (IAN) 457925_2401.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.

Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekesszeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatakat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasználandó termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

A forrasztóon és a forraszthulladék ártalmatlanítása

A forrasztóónt és a forraszthulladékot dobja ki egy újrahasznosító létesítményben. Ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire is vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát.

A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jóállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárta után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, ezért kopóalkatrésznek tekinthetők, mint pl. fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb. vagy törékeny részekre, mint pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek. A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garanciális szerviz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 457925_2401.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel telefonon vagy a kapcsolattartó űrlapon keresztül, amit a parkside-diy.com oldalon a Szerviz kategóriában talál.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Ezeket és sok más kézikönyvet is talál és letölthet a parkside-diy.com webhelyről. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut.

Válassza ki az országát, és keresse meg a használati utasítást a keresőmezővel. Ha megadja az (IAN) 457925_2401 cikkszámot, akkor a cikk használati utasításához kerül.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21647

Kapcsolatfelvételi űrlap a parkside-diy.com oldalon

IAN 457925_2401

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

Németország

www.kompernass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations
Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacj · Stav informácií
Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni
Információk állása: 06/2024 · Ident.-No.: PLK60A1-012024-3

IAN 457925_2401